



# MONITORUL OFICIAL

## AL

### ROMÂNIEI

Anul X — Nr. 358

PARTEA I  
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Marti, 22 septembrie 1998

#### SUMAR

Nr.	Pagina	Nr.	Pagina
<b>HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI</b>			
599.	1	președintelui Băncii de Export-Import a României — S.A. (EXIMBANK) pentru modificarea Normelor tehnice nr. 101.325/M.C./1998 privind unele măsuri pentru stimularea realizării de obiective complexe și a producției cu ciclu lung de fabricație, destinate exportului .....	23
<b>ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE</b>			
1.798.	2-22	211. — Norme de aplicare a Legii nr. 93/1998 privind protecția tranzitorie a brevetelor de invenție, emise de Oficiul de Stat pentru Invenții și Mărci .....	23-31
<b>ACTE ALE CONSILIULUI CONCURENȚEI</b>			
246.668/19.819/696/CS/1.819.		62. — Decizie referitoare la concentrarea economică, conform prevederilor Legii concurenței nr. 21/1996 (cazul nr. RS 75 din 22 mai 1998) .....	31-32

## HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

### GUVERNUL ROMÂNIEI

#### HOTĂRÂRE

#### privind plata contribuției României pe anul 1998 la Programul Comunității Europene „Tineret pentru Europa“

**Guvernul României hotărăște:**

Art. 1. — Se aprobă plata contribuției României pe anul 1998 la Programul Comunității Europene „Tineret pentru Europa“ în limita echivalentului în lei al sumei de 448.250 ECU.

Art. 2. — Suma prevăzută la art. 1 se suportă din creditele bugetare aprobate pentru Ministerul Tineretului și Sportului, potrivit art. 11 alin. (12) din Legea bugetului de stat pe anul 1998 nr. 109/1998.

PRIM-MINISTRU  
**RADU VASILE**

Contrasemnează:  
Ministrul tineretului și sportului,  
**Crin Antonescu**  
Ministrul finanțelor,  
**Daniel Dăianu**  
Ministru delegat pe lângă primul-ministru  
pentru integrare europeană,  
**Alexandru Herlea**

# ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE

MINISTERUL FINANTELOR

## ORDIN

### pentru aprobarea formularisticii referitoare la aplicarea convențiilor de evitare a dublei impuneri și stabilirea competențelor privind semnarea acestor formulare

Ministrul finanțelor,

în baza Hotărârii Guvernului nr. 447/1997, modificată prin Hotărârea Guvernului nr. 131/1998 privind organizarea și funcționarea Ministerului Finanțelor,

având în vedere prevederile art. 13 din Ordonanța Guvernului nr. 83/1998 privind impunerea unor venituri, realizate din România de persoane fizice și juridice nerezidente, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 315 din 27 august 1998,

în conformitate cu prevederile convențiilor de evitare a dublei impuneri, referitoare la rezidență și, respectiv, la modalitatea de evitare a dublei impuneri, emite următorul ordin:

Art. 1. — Se aprobă formularistica elaborată în temeiul prevederilor Ordonanței Guvernului nr. 83/1998 privind impunerea unor venituri realizate din România de persoane fizice și juridice nerezidente, pentru aplicarea convențiilor de evitare a dublei impuneri, prevăzută în anexele nr. 1–8 la prezentul ordin, după cum urmează:

a) Cerere referitoare la eliberarea Certificatului de rezidență fiscală pentru aplicarea Convenției de evitare a dublei impuneri, încheiată între România și ....., pentru persoane juridice române (anexa nr. 1);

b) Certificat de rezidență fiscală pentru aplicarea Convenției de evitare a dublei impuneri, încheiată între România și ....., pentru persoane juridice române (anexa nr. 2);

c) Cerere referitoare la eliberarea Certificatului de rezidență fiscală pentru aplicarea Convenției de evitare a dublei impuneri, încheiată între România și ....., pentru persoane fizice române (anexa nr. 3);

d) Certificat de rezidență fiscală pentru aplicarea Convenției de evitare a dublei impuneri, încheiată între România și ....., pentru persoane fizice române (anexa nr. 4);

e) Cerere referitoare la eliberarea Certificatului privind atestarea impozitului plătit conform Convenției de evitare a dublei impuneri, încheiată între România și ....., de persoane juridice nerezidente (anexa nr. 5);

f) Certificat privind atestarea impozitului plătit conform Convenției de evitare a dublei impuneri, încheiată între România și ....., de persoane juridice nerezidente (anexa nr. 6);

g) Cerere referitoare la eliberarea Certificatului privind atestarea impozitului plătit conform Convenției de evitare a dublei impuneri, încheiată între România și ....., de persoane fizice nerezidente (anexa nr. 7);

h) Certificat privind atestarea impozitului plătit conform Convenției de evitare a dublei impuneri, încheiată între România și ....., de persoane fizice nerezidente (anexa nr. 8).

Art. 2. — Formularele prevăzute în anexele nr. 1, 3, 5 și 7, respectiv cererile referitoare la eliberarea certificatului

de rezidență fiscală pentru persoane fizice și juridice române și cererile referitoare la eliberarea certificatului privind atestarea impozitului plătit de persoane fizice și juridice nerezidente se vor întocmi de către solicitanți în conformitate cu precizările privind completarea acestora. Formularele prevăzute în anexele nr. 5 și 7 vor fi redactate în limbile română și engleză.

Art. 3. — Formularele prevăzute în anexele nr. 2, 4, 6 și 8, redactate în limbile română și engleză, respectiv certificatul de rezidență fiscală pentru persoane fizice și juridice române și certificatul privind atestarea impozitului plătit de persoane fizice și juridice nerezidente, vor fi întocmite, semnate și eliberate de către:

a) administrația financiară, pentru persoanele fizice și juridice care își au domiciliul sau sediul în raza sa de activitate, fiind semnate de directorul acesteia;

b) direcția generală a finanțelor publice și controlului financiar de stat, pentru persoanele fizice și juridice care își au domiciliul sau sediul, după caz, în localități situate în raza administrativ-teritorială a județului, altele decât cele pentru care competența o au administrațiile financiare, fiind semnate de directorul general sau de directorul Direcției impozite și taxe din cadrul direcției generale.

Art. 4. — Persoanele prevăzute la art. 3 vor semna și certificatele de rezidență fiscală pentru rezidenții români, respectiv certificatele pentru atestarea impozitului plătit de către persoane nerezidente, în cazul în care sunt prezentate documente similare, elaborate de organele fiscale ale statelor cu care România a încheiat convenții de evitare a dublei impuneri.

Art. 5. — Pentru persoanele juridice a căror evidență din punct de vedere fiscal este condusă în mod efectiv de către Direcția generală a finanțelor publice și controlului financiar de stat a municipiului București, prevederile art. 3 și 4 se realizează prin această direcție generală.

Art. 6. — Certificatele prevăzute la art. 3, 4 și 5 pot fi eliberate, în situații deosebite, și de către Ministerul Finanțelor, caz în care autoritatea fiscală emitentă este Direcția acorduri fiscale internaționale, pe baza datelor comunicate de direcțiile generale ale finanțelor publice și

controlului financiar de stat județene și a municipiului București.

Art. 7. — Certificatul de rezidență fiscală și certificatul privind atestarea impozitului plătit, stabilite prin prezentul ordin, se eliberează solicitanților cu plata taxelor de timbru prevăzute la pct. 1 al cap. VI din Ordonanța Guvernului nr. 10/1993 privind actualizarea, în funcție de rata inflației, a unor taxe stabilite în sume fixe pentru serviciile prestate în favoarea unor persoane fizice și juridice, aprobată prin Legea nr. 102/1994. Aceste prevederi sunt aplicabile și în situațiile prevăzute la art. 4 din prezentul ordin.

Art. 8. — Formularele prevăzute în anexele nr. 1–8 se difuzează la cererea solicitanților, în mod gratuit.

Art. 9. — Direcția acorduri fiscale internaționale, Direcția generală proceduri fiscale și sistem informațional pentru veniturile statului, Direcția economică, social-administrativ din cadrul Ministerului Finanțelor și direcțiile generale ale finanțelor publice și controlului financiar de stat județene și a municipiului București vor aduce la îndeplinire prevederile prezentului ordin.

Art. 10. — Prezentul ordin se publică în Monitorul Oficial al României.

Ministrul finanțelor,  
**Daniel Dăianu**

București, 14 septembrie 1998.  
Nr. 1.798.

*ANEXA Nr. 1*

FIRMA (2) .....  
Localitatea .....  
Str. .... nr. ...  
Telefon .....  
Fax .....

Nr. și data înregistrării  
la autoritatea fiscală (6)  
.....

#### CERERE

**referitoare la eliberarea Certificatului de rezidență fiscală pentru aplicarea Convenției de evitare a dublei impuneri, încheiată între România și (1)....., pentru persoane juridice române**

Reprezentantul firmei (2)....., rezidentă în România, cu sediul în localitatea (3) ....., adresa ....., deținătoare a certificatului de înmatriculare la oficiul registrului comerțului nr. ...., eliberat la data de ....., și având codul de înregistrare fiscală nr. ...., emis la data de ....., solicit a se elibera firmei Certificatul de rezidență fiscală pe anul (4)....., pentru a se prezenta autorităților fiscale din (1)....., în vederea aplicării prevederilor Convenției de evitare a dublei impuneri, încheiată între România și (1)..... .

Se anexează copia de pe certificatul de înmatriculare la oficiul registrului comerțului, precum și copia de pe codul de înregistrare fiscală.

Reprezentant .....  
.....  
(numele și prenumele)

Semnătura .....  
Funcția (5).....  
Ștampila

Data .....

## PRECIZĂRI

**privind completarea cererii referitoare la eliberarea certificatului de rezidență fiscală pentru persoane juridice române**

A) Datele din cuprinsul cererii se dactilografiază de către solicitant.

B) Explicații privind completarea cererii:

(1) Se înscrie denumirea statului pentru care se solicită aplicarea convenției de evitare a dublei impuneri.

(2) Se înscrie denumirea completă actualizată a solicitantului român, respectiv persoana juridică română sau oricare altă entitate înregistrată în România, potrivit legii.

(3) Se înscrie denumirea municipiului, a orașului sau a comunei, după caz, în care solicitantul, persoană juridică română sau oricare altă entitate înregistrată în România, potrivit legii, își are sediul.

(4) Se înscrie anul pentru care se solicită certificatul de rezidență fiscală.

(5) Se înscrie funcția deținută de persoana autorizată să reprezinte solicitantul, persoană juridică română sau oricare altă entitate înregistrată în România, potrivit legii.

(6) Cererea referitoare la eliberarea certificatului de rezidență fiscală se depune:

– la administrația financiară, în cazul în care solicitantul, persoană juridică română sau oricare altă entitate înregistrată în România, potrivit legii, își are sediul în raza administrativ-teritorială a acesteia;

– la direcția generală a finanțelor publice și controlului financiar de stat județeană, în cazul în care solicitantul, persoană juridică română sau oricare altă entitate înregistrată în România, potrivit legii, își are sediul în altă localitate din raza administrativ-teritorială a județului decât cea pentru care are competență administrația financiară.

*ANEXA Nr. 1a)*

1. **Denumire:** Cerere referitoare la eliberarea certificatului de rezidență fiscală pentru aplicarea Convenției de evitare a dublei impuneri, încheiată între România și ....., pentru persoane juridice române
2. **Cod:** 14.13.25.99/a
3. **Format:** A4/t2
4. **Caracteristici de tipărire:** se tipărește pe ambele fețe, în blocuri de câte 50 de file
5. **Se difuzează:** gratuit
6. **Se utilizează:** la solicitarea certificatului de rezidență fiscală pentru aplicarea convenției de evitare a dublei impuneri pentru persoane juridice române
7. **Se întocmește în:** 1 exemplar  
**de:** persoana juridică rezidentă solicitantă
8. **Circulă:** la organul fiscal
9. **Se arhivează:** la organul fiscal.

*ANEXA Nr. 2*

**ROMÂNIA**  
MINISTERUL FINANTELOR  
(1) .....  
.....  
.....

Nr. și data înregistrării  
la autoritatea fiscală  
.....

## CERTIFICAT

**de rezidență fiscală pentru aplicarea Convenției de evitare a dublei impuneri, încheiată între România și (4)....., pentru persoane juridice române**

Autoritatea fiscală (1):.....,  
în baza cererii înregistrate la nr. ....../..... și a certificatului de înmatriculare la oficiul registrului comerțului nr. ......., eliberat la data de ....., precum și a codului de înregistrare fiscală nr. ......., emis la data de ....., atestă că firma (2)....., cu sediul în localitatea ....., adresa....., este rezident român și că îi sunt aplicabile prevederile Convenției de evitare a dublei impuneri încheiate între România și (4)..... .

Prezentul certificat s-a eliberat pentru anul (5)..... .

Locul (3)  
.....  
Data  
.....

Numele și prenumele.....  
Semnătura.....  
Funcția: director general  
Ștampila

ANNEX No. 2

**ROMANIA**  
 MINISTRY OF FINANCE  
 (1) .....  
 .....  
 .....

No. and date of registration  
 at the tax authority  
 .....

**C E R T I F I C A T E**

**of tax residence for applying the Convention for the avoidance of double taxation  
 concluded between Romania and (4)..... for Romanian legal persons**

The tax authority (1)....., according to the application registered with no. ....../....., and of the certificate of registration at the Commercial Register Office no. ...., issued on ....., as well as the fiscal registration code no ....., issued on ....., attests that the company (2)..... with the head office located in....., address....., is a Romanian resident and is subject to the provisions of the Convention for the avoidance of double taxation concluded between Romania and (4)..... .

This certificate was issued for the year (5)..... .

Place (3)

.....

Date .....

Surname and first name .....

Signature .....

Title: General Director

Stamp

**P R E C I Z Ă R I**

**privind completarea certificatului de rezidență fiscală pentru persoane juridice române**

A) Datele din cuprinsul certificatului de rezidență fiscală se dactilografiază de către autoritatea fiscală.

B) Certificatul se eliberează de către:

(1) administrațiile financiare, pentru toate persoanele juridice române sau oricare alte entități înregistrate în România, potrivit legii, care își au sediul pe raza administrativ-teritorială a acestora;

(2) direcțiile generale ale finanțelor publice și controlului financiar de stat județene, pentru persoane juridice române sau oricare alte entități înregistrate în România, potrivit legii, care își au sediul în alte localități de pe raza administrativ-teritorială a județului decât cele pentru care au competență administrațiile financiare.

C) Explicații privind completarea certificatului:

(1) Se înscrie denumirea autorității fiscale, respectiv Direcția generală a finanțelor publice și controlului financiar de stat a județului..... sau Administrația financiară a ....., avându-se în vedere precizarea de la lit. B).

(2) Se înscrie denumirea persoanei juridice române sau a oricărei alte entități înregistrate în România, potrivit legii, care solicită certificatul.

(3) Se înscrie denumirea municipiului sau a orașului în care își are sediul direcția generală a finanțelor publice și controlului financiar de stat județeană sau administrația financiară emitentă, după caz.

(4) Se înscrie denumirea statului pentru care se solicită aplicarea convenției de evitare a dublei impuneri.

(5) Se înscrie anul pentru care se eliberează certificatul de rezidență fiscală.

D) Certificatul de rezidență fiscală se completează în 2 (două) exemplare originale, dintre care un exemplar se înmânează solicitantului și celălalt rămâne la autoritatea fiscală emitentă.

**E X P L A N A T I O N S**

**regarding the preparation of the Certificate of tax residence for Romanian legal persons**

A) The information included in the Certificate of tax residence will be typed by the tax authority.

B) The Certificate will be issued by:

(1) the Tax Administrations for all the Romanian legal persons or any other entities incorporated in Romania, according to the law, which have their head office in the administrative area of those Administrations or by

(2) the General Directorates for Public Finances and State Financial Control of the counties, for the Romanian legal persons or any other entities incorporated in Romania, according to the law, which have their head office in other localities in the county than those in which the Tax Administrations have their jurisdiction.

C) How to fill in the Certificate:

(1) Fill in the name of the tax authority, respectively "The General Directorate for Public Finances and State Financial Control of the county..." or "The Tax Administration of...", taking into account the explanation given at the above-mentioned letter B).

(2) Fill in the name of the Romanian legal person or of any other entity incorporated in Romania, according to the law, who has requested the Certificate.

(3) Fill in the name of the city or of the town where the issuing General Directorate for Public Finances and State Financial Control of the county or the Tax Administration is located, as the case may be.

(4) Fill in the name of the state where the application of the Convention for the avoidance of double taxation was requested.

(5) Fill in the year for which the Certificate of tax residence is issued.

D) The Certificate of tax residence is issued in 2 (two) originals, one for the applicant and the other for the issuing tax authority.

*ANEXA Nr. 2 a)*

1. **Denumire:** Certificat de rezidență fiscală pentru aplicarea Convenției de evitare a dublei impuneri, încheiată între România și ....., pentru persoane juridice române
2. **Cod:** 14.13.21.99/a
3. **Format:** A4/t2
4. **Caracteristici de tipărire:** set, 2 file — 1 exemplar original, tipărit cu tuș de culoare neagră  
— 1 exemplar în copie, tipărit pe hârtie de culoare roz [în blocuri de câte 100 de file (50 de file originale, 50 de file copii, tipărite pe ambele fețe)]
5. **Se difuzează:** gratuit
6. **Se utilizează:** la aplicarea Convenției pentru evitarea dublei impuneri, în cazul persoanelor juridice
7. **Se întocmește în:** 2 exemplare  
**de:** organul fiscal
8. **Circulă:** la solicitant, persoană juridică — originalul  
la organul fiscal — copia
9. **Se arhivează:** la organul fiscal.

*ANEXA Nr. 3*

Nr. și data înregistrării  
la autoritatea fiscală (3)  
.....

#### C E R E R E

**referitoare la eliberarea Certificatului de rezidență fiscală pentru aplicarea Convenției de evitare a dublei impuneri, încheiată între România și (1) ....., pentru persoane fizice române**

Subsemnatul ....., rezident în România, cu domiciliul în localitatea ....., adresa ....., deținătorul buletinului/cărții de identitate seria ..... nr. ...., eliberat(ă) de ..... la data de ....., solicit să mi se elibereze Certificatul de rezidență fiscală pe anul (2) ....., pentru a fi prezentat organelor fiscale din (1) ....., în vederea aplicării prevederilor Convenției de evitare a dublei impuneri, încheiată între România și (1) .....

Se anexează copia de pe buletinul/cartea de identitate.

Numele și prenumele.....  
Semnătura.....

Data .....



## PRECIZĂRI

**privind completarea cererii referitoare la eliberarea certificatului de rezidență fiscală pentru persoane fizice române**

- A) Datele din cuprinsul cererii se dactilografiază de către solicitant.  
 B) Explicații privind completarea cererii:  
 (1) Se înscrie denumirea statului pentru care se solicită aplicarea convenției de evitare a dublei impuneri.  
 (2) Se înscrie anul pentru care se solicită eliberarea certificatului de rezidență fiscală.  
 (3) Cererea referitoare la eliberarea certificatului de rezidență fiscală se depune:  
 — la administrația financiară, în cazul în care persoana fizică își are domiciliul în raza administrativ-teritorială a acesteia;  
 — la direcția generală a finanțelor publice și controlului financiar de stat județeană, în cazul în care persoana fizică își are domiciliul în altă localitate din raza administrativ-teritorială a județului decât cea pentru care are competență administrația financiară.

*ANEXA Nr. 3 a)*

1. **Denumire:** Cerere referitoare la eliberarea Certificatului de rezidență fiscală pentru aplicarea Convenției de evitare a dublei impuneri, încheiată între România și ....., pentru persoane fizice române
2. **Cod:** 14.13.25.99/b
3. **Format:** A4/t2
4. **Caracteristici de tipărire:** se tipărește pe ambele fețe, în blocuri de câte 50 de file
5. **Se difuzează:** gratuit
6. **Se utilizează:** la solicitarea certificatului de rezidență fiscală pentru aplicarea convenției de evitare a dublei impuneri pentru persoane fizice române
7. **Se întocmește în:** 1 exemplar  
**de:** persoana fizică rezidentă solicitantă
8. **Circulă:** la organul fiscal
9. **Se arhivează:** la organul fiscal.

*ANEXA Nr. 4*

**ROMÂNIA**  
 MINISTERUL FINANTELOR  
 (1) .....  
 .....  
 .....

Nr. și data înregistrării  
 la autoritatea fiscală  
 .....

## CERTIFICAT

**de rezidență fiscală pentru aplicarea Convenției de evitare a dublei impuneri, încheiată între România și (2) ....., pentru persoane fizice române**

Autoritatea fiscală (1) ....., în baza cererii înregistrate la nr. .... / ....., certifică că domnul(doamna) (3) ....., cu domiciliul în localitatea ....., adresa ....., este rezident român și că îi sunt aplicabile prevederile Convenției de evitare a dublei impuneri, încheiată între România și (2) .....  
 Prezentul certificat s-a eliberat pentru anul (4) .....

Locul (5)  
 .....  
 Data .....

Numele și prenumele .....  
 Semnătura.....  
 Funcția: director general  
 Ștampila

ROMANIA  
 MINISTRY OF FINANCE  
 (1) .....  
 .....  
 .....

No. and date of registration  
 at the tax authority  
 .....

#### CERTIFICATE

#### of tax residence for applying the Convention for the avoidance of double taxation concluded between Romania and (2) ..... for Romanian individuals

The tax authority (1) ....., according to the application registered with no. .... / ....., certifies that Mr./Mrs. (3)....., with the domicile in ..... address....., is a Romanian resident and he/she is subject to the provisions of the Convention for the avoidance of double taxation concluded between Romania and (2) .....

This certificate was issued for the year (4) .....

Place (3)  
 .....  
 Date .....

Surname and first name .....  
 Signature .....  
 Title: General Director  
 Stamp

#### PRECIZĂRI

#### privind completarea certificatului de rezidență fiscală pentru persoane fizice române

A) Datele din cuprinsul certificatului de rezidență fiscală se dactilografiază de către autoritatea fiscală.

B) Certificatul se eliberează de către:

(1) administrațiile financiare, pentru toate persoanele fizice care își au domiciliul în raza administrativ-teritorială a acestora;

(2) direcțiile generale ale finanțelor publice și controlului financiar de stat județene, pentru persoanele fizice care își au domiciliul în alte localități de pe raza administrativ-teritorială a județului decât cele pentru care au competență administrațiile financiare.

C) Explicații privind completarea certificatului:

(1) Se înscrie denumirea autorității fiscale, respectiv Direcția generală a finanțelor publice și controlului financiar de stat a județului ..... sau Administrația financiară a ....., avându-se în vedere precizarea de la lit. B).

(2) Se înscrie denumirea statului pentru care se solicită aplicarea convenției de evitare a dublei impuneri.

(3) Se înscriu numele și prenumele persoanei fizice române care a solicitat certificatul.

(4) Se înscrie anul pentru care se solicită certificatul de rezidență fiscală.

(5) Se înscrie denumirea municipiului sau a orașului în care își are sediul direcția generală a finanțelor publice și controlului financiar de stat județeană sau administrația financiară emitentă, după caz.

D) Certificatul de rezidență fiscală se completează în 2 (două) exemplare originale, dintre care un exemplar se înmânează solicitantului, iar celălalt rămâne la autoritatea fiscală emitentă.

#### EXPLANATIONS

#### regarding the preparation of the Certificate of tax residence for Romanian individuals

A) The information included in the Certificate of tax residence will be typed by the tax authority.

B) The Certificate will be issued by:

(1) the Tax Administrations for all individuals who have their domicile in the administrative area of these Administrations or by

(2) the General Directorates for Public Finances and State Financial Control of the counties, for individuals who have their domicile in other localities in the county than those in which the Tax Administrations have their jurisdiction.



C) How to fill in the Certificate:

(1) Fill in the name of the tax authority, respectively "The General Directorate for Public Finances and State Financial Control of the county....." or "The Tax Administration of .....", taking into account the explanation given at the above-mentioned letter B).

(2) Fill in the name of the state where the application of the Convention for the avoidance of double taxation was requested.

(3) Fill in the surname and the first name of the Romanian individual who has applied for the Certificate.

(4) Fill in the year for which the Certificate of tax residence is requested.

(5) Fill in the name of the city or of the town where the issuing General Directorate for Public Finances and State Financial Control of the county or the Tax Administration is located, as the case may be.

D) The Certificate of tax residence is issued in 2 (two) originals, one for the applicant and the other for the issuing tax authority.

*ANEXA Nr. 4 a)*

1. **Denumire:** Certificat de rezidență fiscală pentru aplicarea Convenției de evitare a dublei impuneri, încheiată între România și ....., pentru persoane fizice române

2. **Cod:** 14.13.21.99/b

3. **Format:** A4/t2

4. **Caracteristici de tipărire:** set, 2 file — 1 exemplar original, tipărit cu tuș de culoare neagră  
— 1 exemplar în copie, tipărit pe hârtie de culoare roz  
[în blocuri de câte 100 de file (50 de file originale, 50 de file copii, tipărite pe ambele fețe)]

5. **Se difuzează:** gratuit

6. **Se utilizează:** la aplicarea convenției pentru evitarea dublei impuneri, în cazul persoanelor fizice

7. **Se întocmește în:** 2 exemplare  
**de:** organul fiscal

8. **Circulă:** la solicitant, persoană fizică — originalul  
la organul fiscal — copia

9. **Se arhivează:** la organul fiscal.

*ANEXA Nr. 5*

Firma .....

Localitatea .....

Str. .... nr. ...

Telefon .....

Fax .....

Nr. și data înregistrării  
la autoritatea fiscală (9)  
.....

**C E R E R E\*)**

**referitoare la eliberarea Certificatului privind atestarea impozitului plătit conform  
Convenției de evitare a dublei impuneri, încheiată între România și (1) .....,  
de persoane juridice nerezidente**

Reprezentantul firmei (2) ....., rezident al (1) ....., cu  
sediul în localitatea (3) ....., sediul (4) ....., și  
înregistrată la autoritatea fiscală din această localitate, solicit a se elibera, în baza Convenției de  
evitare a dublei impuneri, încheiată între România și (1) ....., certifi-  
catul prin care se atestă impozitele plătite, aferente veniturilor realizate în anul ....., de către  
firma (5) ....., rezidentă în România, cu sediul în  
localitatea (6) ....., sediul (7) .....

## a) Venituri pentru care impozitul se reține la sursă:

Nr. crt.	Natura venitului realizat	Venitul obținut (suma brută)	Cota de impozit prevăzută de convenție	Impozitul reținut de organele fiscale române	Venitul încasat de beneficiar (suma netă)
0	1	2	3	4 = 2x3	5 = 2-4
1.	Dividende				
2.	Dobânzi				
3.	Redevențe				
4.	Comisioane				
5.	Alte venituri		X		

## b) Profitul realizat din România prin intermediul unui sediu permanent:

Profitul anual realizat	Cota de impozit prevăzută de legislația română	Impozitul pe profit vărsat la bugetul statului român	Profitul net anual

Datele înscrise în prezenta cerere corespund realității și vor fi prezentate autorității fiscale din localitatea(3) ..... din(1) ....., în care firma și-a înregistrat sediul pentru îndeplinirea obligațiilor de natură fiscală.

Se anexează copia de pe certificatul de rezidență fiscală.

Data .....

Numele și prenumele .....  
 Semnătura .....  
 Funcția (8) .....  
 Ștampila

\*) Cererea poate fi întocmită și prezentată autorității fiscale de către persoana juridică din România sau de către oricare altă entitate, înregistrată în România potrivit legii, plătitoare de venit, în numele persoanei juridice nerezidente, situație în care reprezentantul firmei (2) va fi reprezentantul firmei plătitoare de venituri din România.

*ANNEX No 5*

Company .....  
 Locality .....  
 No..... Street.....  
 Phone .....  
 Fax .....

No. and date of registration  
 at the tax authority (9)  
 .....

## APPLICATION\*)

**for the Certificate of tax paid by non-resident legal persons according to the Convention  
 for the avoidance of double taxation concluded between Romania  
 and (1) .....**

The representative of the company (2) ....., resident of (1) .....,  
 with the head office located in (3) .....,  
 address (4) .....,  
 registered at the tax authority in this locality, applies for a certificate, under the Convention for the  
 avoidance of double taxation concluded between Romania and (1) .....

This certificate attests to the taxes paid on the income received during the year ..... for  
 the company (5) ....., a Romanian resident, with the head office in (6)  
 ....., address (7) .....

## a) Income on which the tax is withheld at source:

Line no.	Nature of the income	Income (gross amount)	Tax rate provided in the Convention	Tax withheld by the Romanian tax bodies	Income received by the beneficiary (net amount)
0	1	2	3	4 = 2x3	5 = 2-4
1.	Dividends				
2.	Interest				
3.	Royalties				
4.	Commissions				
5.	Other income		x		

## b) The profit received from Romania through a permanent establishment:

Annual profit	Tax rate provided in the domestic law	Tax on profit paid to the Romanian State Budget	Net annual profit

The information included in this application is true and will be presented to the tax authority of the locality (3) ..... from (1) ..... where the head office of the company is registered for tax purposes.

A copy of the Certificate of tax residence is attached.

Date .....

Surname and first name .....

Signature .....

Title (8) .....

Stamp

<sup>1)</sup> The application may be prepared and presented to the tax authority on behalf of the non-resident legal person by the resident Romanian legal person or by any other entity incorporated in Romania, according to the law, which is the payer of the income. In this situation, the representative of the company (2) will be the representative of the company which is the payer of the income from Romania.

## PRECIZĂRI

**pentru completarea cererii referitoare la eliberarea certificatului privind atestarea impozitului plătit de persoane juridice nerezidente**

A) Datele din cuprinsul cererii se dactilografiază de către solicitant.

B) Explicații privind completarea cererii:

(1) Se înscrie denumirea statului pentru care se solicită aplicarea convenției de evitare a dublei impuneri.

(2) Se înscrie denumirea firmei străine care solicită sau pentru care se solicită certificatul privind atestarea impozitului plătit.

(3) Se înscrie denumirea localității în care își are sediul firma străină care solicită eliberarea certificatului.

(4) Se înscrie sediul firmei străine (stradă, număr etc.).

(5) Se înscrie denumirea persoanei juridice din România sau a oricărei alte entități înregistrate în România potrivit legii, care a plătit venitul persoanei juridice nerezidente care solicită eliberarea acestui certificat.

(6) Se înscrie denumirea localității în care își are sediul persoana juridică din România sau oricare altă entitate, înregistrată în România potrivit legii, care a plătit venitul persoanei juridice nerezidente.

(7) Se înscrie sediul persoanei juridice din România sau al oricărei alte entități înregistrate în România potrivit legii (stradă, număr etc.).

(8) Se înscrie funcția deținută de persoana autorizată să reprezinte firma.

(9) Cererea referitoare la eliberarea certificatului privind atestarea impozitului plătit se depune după cum urmează:

– la administrația financiară, în cazul în care persoana juridică din România sau oricare altă entitate înregistrată în România potrivit legii, care a achitat la extern veniturile respective, își are sediul pe raza administrativ-teritorială a acesteia;

– la direcția generală a finanțelor publice și controlului financiar de stat județeană, în cazul în care persoana juridică din România sau oricare altă entitate înregistrată în România potrivit legii, care a achitat la extern veniturile respective, își are sediul în altă localitate din raza administrativ-teritorială a județului decât cea pentru care are competență administrația financiară.

## EXPLANATIONS

**regarding the preparation of the Application for the Certificate of tax paid  
by non-resident legal persons**

- A) The information included in the Application will be typed by the applicant.  
B) How to prepare the Application:  
(1) Fill in the name of the state where the application of the Convention for the avoidance of double taxation was requested.  
(2) Fill in the name of the foreign company requesting the Certificate of tax paid.  
(3) Fill in the locality where the head office of the foreign company applying for the Certificate is located.  
(4) Fill in the full address regarding the head office of the foreign company (no, street).  
(5) Fill in the name of the Romanian legal person or of any other entity incorporated in Romania according to the law, which has paid the income to the non-resident legal person which applies for this Certificate.  
(6) Fill in the locality where the head office of the Romanian legal person or of any other entity incorporated in Romania according to the law, which has paid the income to the non-resident legal person, is located.  
(7) Fill in the full address of the head office of the Romanian legal person or of any other entity incorporated in Romania according to the law (no, street).  
(8) Fill in the title of the person who is authorized to represent the company.  
(9) The Application for the Certificate of tax paid will be distributed as follows:  
– to the Tax Administration, when the Romanian legal person or any other entity incorporated in Romania according to the law, which has paid abroad the respective income, has its head office in the administrative area of this Administration;  
– to the General Directorate for Public Finances and State Financial Control of the county, when the Romanian legal person or any other entity incorporated in Romania according to the law, which has paid abroad the respective income, has its head office in other localities in the county, that those in which the Tax Administration has its jurisdiction.

*ANEXA Nr. 5 a)*

1. **Denumire:** Cerere referitoare la eliberarea Certificatului privind atestarea impozitului plătit conform Convenției de evitare a dublei impuneri, încheiată între România și ....., de persoane juridice nerezidente
2. **Cod:** 14.13.25.99/c
3. **Format:** A3/t2
4. **Caracteristici de tipărire:** file
5. **Se difuzează:** gratuit
6. **Se utilizează:** la solicitarea certificatului privind atestarea impozitului plătit în România de către persoana juridică nerezidentă
7. **Se întocmește în:** 1 exemplar  
**de:** persoana juridică nerezidentă
8. **Circulă:** la organul fiscal
9. **Se arhivează:** la organul fiscal.

*ANEXA Nr. 6*

ROMÂNIA  
MINISTERUL FINANTELOR  
(1) .....  
.....  
.....

Nr. și data înregistrării  
la autoritatea fiscală  
.....

## CERTIFICAT

**privind atestarea impozitului plătit conform Convenției de evitare a dublei impuneri,  
încheiată între România și (2) ....., de persoane juridice nerezidente**

Autoritatea fiscală (1) ..... atestă pe baza cererii înregistrate sub nr. .... / ..... că firma (3) ....., rezidentă a (2) ....., cu sediul în localitatea (4) ....., sediul (5) ....., a realizat venituri în anul ..... de la firma (6) ....., rezidentă în România, cu sediul în localitatea (7) ....., sediul (8) ..... și impozitele plătite aferente acestor venituri din România sunt:

a) Venituri pentru care impozitul s-a reținut la sursă și a fost virat la bugetul statului român (9):

Nr. crt.	Natura venitului realizat	Venitul obținut (suma brută)	Cota de impozit prevăzută de convenție	Impozitul reținut și vărsat la bugetul statului român	Venitul încasat de beneficiar (suma netă)
0	1	2	3	4 = 2x3	5 = 2-4
1.	Dividende				
2.	Dobânzi				
3.	Redevențe				
4.	Comisioane				
5.	Alte venituri		X		

b) Profitul realizat din România prin intermediul unui sediu permanent (10):

Profitul anual realizat	Cota de impozit prevăzută de legislația română	Impozitul pe profit vărsat la bugetul statului român	Profitul net anual

Drept pentru care am eliberat prezentul certificat pentru a fi utilizat de firma (3) ..... în vederea evitării dublei impuneri conform convenției încheiate între România și (2) .....

Locul (11)

.....

Data

.....

Numele și prenumele.....

Semnătura.....

Funcția: director general

Ștampila

*ANNEX No. 6*

**ROMANIA**

MINISTRY OF FINANCE

(1) .....

.....

.....

No. and date of registration  
at the tax authority

.....

#### CERTIFICATE

**of tax paid by non-resident legal persons according to the Convention  
for the avoidance of double taxation concluded between Romania and (2) .....**

The tax authority (1) ..... certifies, according to the application registered with no. .... / ....., that the company (3) ....., resident of (2) ....., with the head office located in (4) ....., address (5) ....., has received income during the year ..... from the company (6) ..... residing in Romania, with the head office located in (7) ....., address (8) ....., and the taxes paid on the income received from Romania are:

a) Income on which the tax was withheld at source and was paid to the Romanian State Budget (9):

Line no.	Nature of income	Income (gross amount)	Tax rate provided in the Convention	Tax withheld and paid to the Romanian State Budget	Income received by the beneficiary (net amount)
0	1	2	3	4 = 2x3	5 = 2-4
1.	Dividends				
2.	Interest				
3.	Royalties				
4.	Commissions				
5.	Other income		X		

b) The profit received from Romania through a permanent establishment (10):

Annual profit	Tax rate provided in domestic law	Tax on profit paid to the Romanian State Budget	Net annual profit

In witness whereof, I have issued this certificate to be used by the company (3) ....., in order to avoid double taxation according to the Convention concluded between Romania and (2) .....

Place (11)

.....

Date .....

Surname and first name .....

Signature .....

Title: General Director

Stamp

#### PRECIZĂRI

#### pentru completarea certificatului privind atestarea impozitului plătit de persoane juridice nerezidente

A) Datele din cuprinsul certificatului privind atestarea impozitului plătit se dactilografiază de către autoritatea fiscală.

B) Certificatul se eliberează de către:

(1) administrațiile financiare, în cazul în care persoanele juridice române sau oricare alte entități înregistrate în România potrivit legii, care au achitat la extern veniturile respective, își au sediul în raza administrativ-teritorială a acestora;

(2) direcțiile generale ale finanțelor publice și controlului financiar de stat județene, în cazul în care persoanele juridice române sau oricare alte entități înregistrate în România potrivit legii, care au achitat la extern veniturile respective, își au sediul în alte localități din raza administrativ-teritorială a județului decât cele pentru care au competență administrațiile financiare.

C) Explicații privind completarea certificatului:

(1) Se înscrie denumirea autorității fiscale, respectiv Direcția generală a finanțelor publice și controlului financiar de stat a județului ..... sau Administrația financiară a ....., avându-se în vedere precizarea de la lit. B).

(2) Se înscrie denumirea statului pentru care se solicită aplicarea convenției de evitare a dublei impuneri.

(3) Se înscrie denumirea firmei străine pentru care se va elibera certificatul privind atestarea impozitului plătit.

(4) Se înscrie denumirea localității în care își are sediul firma străină care solicită eliberarea certificatului privind atestarea impozitului plătit.

(5) Se înscrie sediul firmei străine care solicită eliberarea certificatului privind atestarea impozitului plătit (stradă, număr etc.).

(6) Se înscrie denumirea persoanei juridice din România sau a oricărei alte entități înregistrate în România potrivit legii, care a plătit venitul persoanei juridice nerezidente care solicită eliberarea acestui certificat.

(7) Se înscrie denumirea localității în care își are sediul persoana juridică din România sau oricare altă entitate înregistrată în România potrivit legii, care a plătit venitul persoanei juridice nerezidente care solicită eliberarea acestui certificat.

(8) Se înscrie sediul persoanei juridice din România sau al oricărei alte entități înregistrate în România potrivit legii (stradă, număr etc.).

(9) Sumele ce se înscriu în acest certificat se stabilesc pe baza datelor rezultate din documentele eliberate de persoana juridică din România sau de oricare altă entitate înregistrată în România potrivit legii, plătitoare de venituri, documente prin care se face dovada realizării veniturilor de către persoana juridică nerezidentă și a plății impozitelor datorate de aceasta potrivit legii, precum și din documentele și evidențele organului fiscal.

(10) Sumele se stabilesc pe baza declarației anuale de impunere depuse potrivit legislației privind impozitul pe profit și a documentelor care atestă vărsarea acestuia la bugetul statului român.

(11) Se înscrie denumirea municipiului sau a orașului în care își are sediul direcția generală a finanțelor publice și controlului financiar de stat sau administrația financiară emitentă, după caz.

Certificatul privind atestarea impozitului plătit se completează în 2 (două) exemplare originale, dintre care un exemplar se înmânează solicitantului și celălalt rămâne la autoritatea fiscală emitentă.



## EXPLANATIONS

**for the preparation of the Certificate of tax paid by non-resident legal persons**

- A) The information included in the Certificate of tax paid will be typed by the tax authority.
- B) The Certificate will be issued as follows:
- by the Tax Administrations, when the Romanian legal persons or any other entities incorporated in Romania according to the law, which have paid abroad the respective income, have their head office in the administrative area of these Administrations; or
  - by the General Directorates for the Public Finances and State Financial Control of the county, when the Romanian legal persons or any other entities incorporated in Romania according to the law, which have paid abroad the respective income, have their head office in other localities in the county, than those in which the Tax Administrations have their jurisdiction.
- C) How to fill in the Certificate:
- (1) Fill in the name of the tax authority, respectively “The General Directorate for the Public Finances and State Financial Control of the county .....” or “The Tax Administration of .....”, taking into account the explanation given at the above-mentioned letter B).
  - (2) Fill in the name of the State where the application of the Convention for the avoidance of double taxation was requested.
  - (3) Fill in the name of the foreign company where the Certificate of tax paid will be issued.
  - (4) Fill in the name of the locality where the head office of the foreign company applying for the Certificate of tax paid is located.
  - (5) Fill in the full address of the head office of the foreign company applying for the Certificate of tax paid (no, street).
  - (6) Fill in the name of the Romanian legal person or of any other entity incorporated in Romania according to the law, which has paid the income to the non-resident legal person applying for this Certificate.
  - (7) Fill in the name of the locality of the head office of the Romanian legal person or of any other entity incorporated in Romania according to the law, which has paid the income to the non-resident legal person applying for this Certificate.
  - (8) Fill in the full address of the head office of the Romanian legal person or of any other entity incorporated in Romania according to the law (no, street).
  - (9) The amount that will be entered in this Certificate is determined by the information mentioned in the documents issued by the Romanian legal person or by any other entity incorporated in Romania according to the law, which is the payer of the income. This information will prove that the income was received by the non-resident legal person and that the taxes due were paid according to the law, as shown in the information mentioned in the documents and in the accounts of the tax authority.
  - (10) The amount is determined by the annual tax return filed in accordance with the profit tax law and documents which attest that this tax was paid to the Romanian State Budget.
  - (11) Fill in the name of the city or of the town where the General Directorate for the Public Finances and State Financial Control of a county or the Tax Administration issuing this certificate has its head office, as the case may be.
- The Certificate of tax paid is prepared in 2 (two) originals, one for the applicant and the other for the issuing tax authority.

*ANEXA Nr. 6 a)*

1. **Denumire:** Certificat privind atestarea impozitului plătit conform Convenției de evitare a dublei impunerii, încheiată între România și ....., de persoane juridice nerezidente
2. **Cod:** 14.13.21.99/c
3. **Format:** A3/t2
4. **Caracteristici de tipărire:** set, 2 file – 1 exemplar original, tipărit cu tuș de culoare neagră  
– 1 exemplar în copie, tipărit pe hârtie de culoare roz
5. **Se difuzează:** gratuit
6. **Se utilizează:** la atestarea impozitului plătit în România de către persoana juridică nerezidentă
7. **Se întocmește în:** 2 exemplare  
**de:** organul fiscal
8. **Circulă:** la solicitant, persoană juridică nerezidentă – originalul; la organul fiscal – copia
9. **Se arhivează:** la organul fiscal.

Nr. și data înregistrării  
la autoritatea fiscală (8)  
.....

## C E R E R E \*)

**referitoare la eliberarea Certificatului privind atestarea impozitului plătit conform Convenției de evitare a dublei impuneri, încheiată între România și (1) ....., de persoane fizice nerezidente**

Subsemnatul (2) ....., rezident al (1) ....., cu domiciliul în localitatea (3) ....., adresa (4) ....., sunt înregistrat la autoritățile fiscale din această localitate ca plătitor de impozite și solicit a mi se elibera, în baza Convenției de evitare a dublei impuneri, încheiată între România și (1) ....., certificatul prin care se atestă impozitele plătite, aferente veniturilor realizate în anul ..... de la firma (5) ....., rezidentă în România, cu sediul în localitatea (6) ....., sediul (7) .....

## a) Venituri pentru care impozitul se reține la sursă:

Nr. crt.	Natura venitului realizat	Venitul obținut (suma brută)	Cota de impozit prevăzută de convenție	Impozitul reținut de organele fiscale române	Venitul încasat de beneficiar (suma netă)
0	1	2	3	4 = 2x3	5 = 2-4
1.	Dividende				
2.	Dobânzi				
3.	Redevențe				
4.	Comisioane				

## b) Diverse venituri:

Nr. crt.	Natura venitului realizat	Venitul obținut (suma brută)	Impozitul plătit la bugetul statului român	Venitul încasat de beneficiar (suma netă)
0	1	2	3	4 = 2-3
1.	Salarii sau alte remunerații			
2.	Tantieme			
3.	Venituri din activități didactice sau de cercetare			
4.	Pensii și anuități			
5.	Venituri din activități independente			
6.	Venituri din activități artistice și sportive			
7.	Alte venituri			

Datele înscrise în prezenta cerere corespund realității și vor fi prezentate autorității fiscale din localitatea (3)..... din (1)....., unde subsemnatul este înregistrat, pentru îndeplinirea obligațiilor de natură fiscală.

Se anexează copia de pe certificatul de rezidență fiscală.

Numele și prenumele .....

Semnătura .....

Data .....

\*) Cererea poate fi prezentată autorității fiscale de către persoana juridică română sau de către oricare altă entitate înregistrată în România potrivit legii, plătitoare de venit, în numele persoanei fizice nerezidente.

ANNEX No. 7

No. and date of registration  
at the tax authority

.....

**APPLICATION\*)****for the Certificate of tax paid by non-resident individuals according to the Convention  
for the avoidance of double taxation concluded between Romania and (1) .....**

The undersigned (2) ....., resident of (1) ....., domiciled in the locality of (3) ....., address (4) ....., I am registered at the tax authorities in this locality as a taxpayer, and, according to the Convention for the avoidance of double taxation concluded between Romania and (1) ....., I apply for the certificate of tax paid on the income received during the year ..... from the company (5) ..... residing in Romania, with the head office located in (6) ....., address (7) .....

## a) Income on which the tax is withheld at source:

Line no.	Nature of the income	Income (gross amount)	Tax rate provided in the Convention	Tax withheld by the Romanian tax bodies	Income received by the beneficiary (net amount)
0	1	2	3	4 = 2x3	5 = 2-4
1.	Dividends				
2.	Interest				
3.	Royalties				
4.	Commissions				

## b) Miscellaneous income:

Line no.	Nature of the income	Income (gross amount)	Tax paid to the Romanian State Budget	Income received by the beneficiary (net amount)
0	1	2	3	4 = 2-3
1.	Salaries and other remuneration			
2.	Directors' fees			
3.	Income from teaching or researching activities			
4.	Pensions and annuities			
5.	Income from independent personal services			
6.	Income from artistic or athletic activities			
7.	Other income			

The information included in this application is true and will be presented to the tax authority of the locality (3) ..... from (1) ..... where the undersigned is registered for tax purposes.

A copy of the Certificate of tax residence is attached.

Date .....

Surname and first name .....  
Signature .....

\*) The application may be presented to the tax authority on behalf of the non-resident individual by the Romanian legal person or by any other entity incorporated in Romania according to the law, which in the payer of the income.

## PRECIZĂRI

**pentru completarea cererii referitoare la eliberarea certificatului  
privind atestarea impozitului plătit de persoane fizice nerezidente**

- A) Datele din cuprinsul cererii se dactilografiază de către solicitant.
- B) Explicații privind completarea cererii:
- (1) Se înscrie denumirea statului pentru care se solicită aplicarea convenției de evitare a dublei impunerii.
- (2) Se înscriu numele și prenumele persoanei fizice nerezidente pentru care se va elibera certificatul privind atestarea impozitului plătit.
- (3) Se înscrie denumirea localității în care își are domiciliul persoana fizică nerezidentă care solicită eliberarea certificatului.
- (4) Se înscrie domiciliul persoanei fizice nerezidente (stradă, număr etc.).
- (5) Se înscrie denumirea persoanei juridice din România sau a oricărei alte entități înregistrate în România potrivit legii, care a plătit venitul persoanei fizice nerezidente care solicită eliberarea acestui certificat.
- (6) Se înscrie denumirea localității în care își are sediul persoana juridică din România sau oricare altă entitate înregistrată în România potrivit legii, care a plătit venitul persoanei fizice nerezidente.
- (7) Se înscrie sediul persoanei juridice din România sau al oricărei alte entități înregistrate în România potrivit legii (stradă, număr etc.).
- (8) Cererea referitoare la eliberarea certificatului privind atestarea impozitului plătit se depune:
- la administrația financiară, în cazul în care persoana juridică din România sau oricare altă entitate înregistrată în România potrivit legii, care a achitat la extern veniturile respective, își are sediul în raza administrativ-teritorială a acesteia;
  - la direcția generală a finanțelor publice și controlului financiar de stat județeană, în cazul în care persoana juridică din România sau oricare altă entitate înregistrată în România potrivit legii, care a achitat la extern veniturile respective, își are sediul în altă localitate din raza administrativ-teritorială a județului decât cea pentru care are competență administrația financiară.

## EXPLANATIONS

**for the preparation of the Application for the Certificate of tax paid by non-resident individuals**

- A) The information included in the Application will be typed by the applicant.
- B) How to fill in the Application:
- (1) Fill in the name of the state where the application of the Convention for the avoidance of double taxation is requested.
- (2) Fill in the surname and the first name of the non-resident individual for whom the Certificate of tax paid will be issued.
- (3) Fill in the name of the locality of the non-resident individual who is applying for the Certificate.
- (4) Fill in the full address of the non-resident individual (no, street etc.).
- (5) Fill in the name of the Romanian legal person or of any other entity incorporated in Romania according to the law, which has paid the income to the non-resident individual applying for this Certificate.
- (6) Fill in the locality of the head office of the Romanian legal person or of any other entity incorporated in Romania according to the law, which has paid the income to the non-resident individual.
- (7) Fill in the full address of the head office of the Romanian legal person or of any other entity incorporated in Romania according to the law (no, street etc.).
- (8) The application for the Certificate of tax paid will be distributed as follows:
- to the Tax Administration when the Romanian legal person or any other entity incorporated in Romania according to the law, which has paid abroad the respective income, has its head office in the administrative area of this Administration;
  - to the General Directorate for Public Finances and State Financial Control of a county, when the Romanian legal person or any other entity incorporated in Romania according to the law, which has paid abroad the respective income, has its head office in other localities in the county, than those in which the Tax Administration has its jurisdiction.

*ANEXA Nr. 7 a)*

1. **Denumire:** Cerere referitoare la eliberarea certificatului privind atestarea impozitului plătit conform Convenției de evitare a dublei impunerii, încheiată între România și....., de persoane fizice nerezidente
2. **Cod:** 14.13.25.99/d
3. **Format:** A3/t2
4. **Caracteristici de tipărire:** file
5. **Se difuzează:** gratuit

6. **Se utilizează:** la solicitarea certificatului privind atestarea impozitului plătit în România de către persoana fizică nerezidentă
7. **Se întocmește în:** 1 exemplar  
**de:** persoana fizică nerezidentă
8. **Circulă:** la organul fiscal
9. **Se arhivează:** la organul fiscal.

ANEXA Nr. 8

ROMÂNIA  
MINISTERUL FINANTELOR  
(1) .....  
.....  
.....

Nr. și data înregistrării  
la autoritatea fiscală  
.....

## C E R T I F I C A T

**privind atestarea impozitului plătit conform Convenției de evitare a dublei impuneri, încheiată între România și (2) ....., de persoane fizice nerezidente**

Autoritatea fiscală (1) .....  
atestă, pe baza cererii înregistrate sub nr. .... / .....  
că domnul(doamna) (3) .....  
rezident al (2) .....  
cu domiciliul în localitatea (4) .....  
adresa (5) .....  
a realizat venituri în anul ..... de la firma (6) .....  
rezidentă în România, cu sediul în localitatea (7) .....  
sediul (8) .....  
și impozitele plătite aferente acestor venituri din România sunt:

a) Venituri pentru care impozitul s-a reținut la sursă și a fost virat la bugetul statului român (9):

Nr. crt.	Natura venitului realizat	Venitul obținut (suma brută)	Cota de impozit prevăzută de convenție	Impozitul reținut și vărsat la bugetul statului român	Venitul încasat de beneficiar (suma netă)
0	1	2	3	4 = 2x3	5 = 2-4
1.	Dividende				
2.	Dobânzi				
3.	Redevențe				
4.	Comisioane				

b) Diverse venituri (9)

Nr. crt.	Natura venitului realizat	Venitul obținut (suma brută)	Impozitul plătit la bugetul statului român	Venitul încasat de beneficiar (suma netă)
0	1	2	3	4 = 2-3
1.	Salarii sau alte remunerații			
2.	Tantieme			
3.	Venituri din activități didactice sau de cercetare			
4.	Pensii și anuități			
5.	Venituri din activități independente			
6.	Venituri din activități artistice și sportive			
7.	Alte venituri			

Drept pentru care am eliberat prezentul certificat pentru a fi utilizat de domnul(doamna) (3) ..... , în vederea evitării dublei impuneri, conform Convenției încheiate între România și (2) .....

Locul (10)

.....

Data .....

Numele și prenumele.....

Semnătura.....

Funcția: director general

Ștampila

*ANNEX No. 8*

**ROMANIA**

MINISTRY OF FINANCE

(1).....

.....

.....

No. and date of registration  
at the tax authority

.....

**CERTIFICATE**

**of tax paid by non-resident individuals according to the Convention for the avoidance of double taxation concluded between Romania and (2) .....**

Tax authority (1) ..... certifies, according to the application registered with no. .... /....., that Mr./Mrs. (3) ..... resident of (2) ..... domiciled at (4) ..... address (5) ..... has received income during the year ..... from the company (6) ..... residing in Romania, resident, with the head office located in (7) ..... address (8) ..... and the taxes paid on income received from Romania are:

a) Income on which the tax was withheld at source and was paid to the Romanian State Budget (9):

Line no.	Nature of the income	Income (gross amount)	Tax rate provided in the Convention	Tax withheld and paid to the Romanian State Budget	Income received by the beneficiary (net amount)
0	1	2	3	4 = 2x3	5 = 2-4
1.	Dividends				
2.	Interest				
3.	Royalties				
4.	Commissions				

b) Miscellaneous income (9):

Line no.	Nature of the income	Income (gross amount)	Tax paid to the Romanian State Budget	Income received by the beneficiary (net amount)
0	1	2	3	4 = 2-3
1.	Salaries and other remuneration			
2.	Directors' fees			
3.	Income from teaching or researching activities			
4.	Pensions and annuities			
5.	Income from independent personal services			
6.	Income from artistic or athletic activities			
7.	Other income			



In witness whereof, I have issued this certificate to be used by Mr./Mrs. (3) ....., in order to avoid double taxation according to the Convention concluded between Romania and (2) .....

Place (10)

.....

Date .....

Surname and first name .....

Signature .....

Title: General Director

Stamp

#### PRECIZĂRI

### **pentru completarea certificatului privind atestarea impozitului plătit de persoane fizice nerezidente**

A) Datele din cuprinsul certificatului privind atestarea impozitului plătit se dactilografiază de către autoritatea fiscală.

B) Certificatul se eliberează de către:

(1) administrațiile financiare, în cazul în care persoanele juridice române sau oricare alte entități înregistrate în România potrivit legii, care au achitat la extern veniturile respective, își au sediul în raza administrativ-teritorială a acestora;

(2) direcțiile generale ale finanțelor publice și controlului financiar de stat județene, în cazul în care persoanele juridice române sau oricare alte entități înregistrate în România potrivit legii, care au achitat la extern veniturile respective, își au sediul în alte localități din raza administrativ-teritorială a județului decât cele pentru care au competență administrațiile financiare.

C) Explicații privind completarea certificatului:

(1) Se înscrie denumirea autorității fiscale, respectiv Direcția generală a finanțelor publice și controlului financiar de stat a județului..... sau Administrația financiară a....., avându-se în vedere precizarea de la lit. B).

(2) Se înscrie denumirea statului pentru care se solicită aplicarea convenției de evitare a dublei impuneri.

(3) Se înscriu numele și prenumele persoanei fizice nerezidente pentru care se va elibera certificatul privind atestarea impozitului plătit.

(4) Se înscrie denumirea localității în care își are domiciliul persoana fizică nerezidentă care solicită eliberarea certificatului privind atestarea impozitului plătit.

(5) Se înscrie domiciliul persoanei fizice nerezidente care solicită eliberarea certificatului privind atestarea impozitului plătit (stradă, număr etc.).

(6) Se înscrie denumirea persoanei juridice din România sau a oricărei alte entități înregistrate în România potrivit legii, care a plătit venitul persoanei fizice nerezidente care solicită eliberarea acestui certificat.

(7) Se înscrie denumirea localității în care își are sediul persoana juridică din România sau oricare altă entitate înregistrată în România potrivit legii, care a plătit venitul persoanei fizice nerezidente care solicită eliberarea acestui certificat.

(8) Se înscrie sediul persoanei juridice din România sau al oricărei alte entități înregistrate în România potrivit legii (stradă, număr etc.).

(9) Sumele ce se înscriu în acest certificat se stabilesc pe baza datelor rezultate din documentele eliberate de persoana juridică din România sau de oricare altă entitate înregistrată în România potrivit legii, plătitoare a veniturilor, documente prin care se face dovada realizării veniturilor de către persoana fizică nerezidentă și a plății impozitelor datorate de aceasta potrivit legii, precum și din documentele și evidențele organului fiscal.

(10) Se înscrie denumirea municipiului sau a orașului în care își are sediul direcția generală a finanțelor publice și controlului financiar de stat sau administrația financiară emitentă, după caz.

Certificatul privind atestarea impozitului plătit se completează în 2 (două) exemplare originale, dintre care un exemplar se înmânează solicitantului, iar celălalt rămâne la autoritatea fiscală emitentă.

## EXPLANATIONS

**for the preparation of the Certificate of tax paid by non-resident individuals**

A) The information included in the Certificate of tax paid will be typed by the tax authority.

B) The Certificate will be issued as follows:

– by the Tax Administrations, when the Romanian legal persons or any other entities incorporated in Romania according to the law, which have paid abroad the respective income, have their head office in the administrative area of these Administrations;

– by the General Directorates for the Public Finances and State Financial Control of a county, when the Romanian legal persons or any other entities incorporated in Romania according to the law, which have paid abroad the respective income, have their head office in other localities in the county, than those in which the Tax Administrations have their jurisdiction.

C) How to fill in the Certificate:

(1) Fill in the name of the tax authority, respectively “The General Directorate for the Public Finances and State Financial Control of the county.....” or “The Tax Administration of.....”, according to the explanation given at the above-mentioned letter (B).

(2) Fill in the name of the state where the application of the Convention for the avoidance of double taxation is requested.

(3) Fill in the surname and the first name of the non-resident individual for whom the Certificate of tax paid will be issued.

(4) Fill in the name of the locality of the domicile of the non-resident individual applying for the Certificate of tax paid.

(5) Fill in the full address of the non-resident individual applying for the Certificate of tax paid (no, street, etc.).

(6) Fill in the name of the Romanian legal person or of any other entity incorporated in Romania according to the law, which has paid the income to the non-resident individual applying for this Certificate.

(7) Fill in the name of the locality of the head office of the Romanian legal person or of any other entity incorporated in Romania according to the law, which has paid the income to the non-resident individual applying for this Certificate.

(8) Fill in the full address of the head office of the Romanian legal person or of any other entity incorporated in Romania according to the law (no, street, etc.).

(9) The amount that will be entered in this Certificate is determined by the information shown in the documents issued by the Romanian legal person or by any other entity incorporated in Romania according to the law, which is the payer of the income. This information will prove that the income was received by the non-resident individual and that the taxes due are paid according to the law, as shown in the information mentioned in the documents and in the accounts of the tax authority.

(10) Fill in the name of the city or of the town where the General Directorate for the Public Finances and State Financial Control of a county or the Tax Administration issuing the Certificate has its head office, as the case may be.

The Certificate of tax paid is prepared in 2 (two) originals, one for the applicant and the other for the issuing tax authority.

*ANEXA Nr. 8 a)*

1. **Denumire:** Certificat privind atestarea impozitului plătit conform Convenției de evitare a dublei impunerii, încheiată între România și....., de persoane fizice nerezidente
2. **Cod:** 14.13.21.99/d
3. **Format:** A3/t2
4. **Caracteristici de tipărire:** set, 2 file — 1 exemplar original, tipărit cu tuș de culoare neagră  
— 1 exemplar în copie, tipărit pe hârtie de culoare roz
5. **Se difuzează:** gratuit
6. **Se utilizează:** la atestarea impozitului plătit în România de către persoana fizică nerezidentă
7. **Se întocmește în:** 2 exemplare  
**de:** organul fiscal
8. **Circulă:** la solicitant, persoană fizică nerezidentă — originalul  
la organul fiscal — copia
9. **Se arhivează:** la organul fiscal.

Ministerul  
Industriei și Comerțului  
246.668/29 iulie 1998

Ministerul Finanțelor  
19.819/29 iulie 1998

Ministerul Lucrărilor Publice  
și Amenajării Teritoriului  
696/CS/22 iulie 1998

Banca de Export-Import  
a României — S.A. (EXIMBANK)  
1.819/29 iulie 1998

## O R D I N

### pentru modificarea Normelor tehnice nr. 101.325/M.C./1998 privind unele măsuri pentru stimularea realizării de obiective complexe și a producției cu ciclu lung de fabricație, destinate exportului

Ministrul industriei și comerțului, ministrul finanțelor, ministrul lucrărilor publice și amenajării teritoriului și președintele Băncii de Export-Import a României — S.A. (EXIMBANK) emit următorul ordin:

Articol unic. — Normele tehnice nr. 101.325/M.C./1998 privind unele măsuri pentru stimularea realizării de obiective complexe și a producției cu ciclu lung de fabricație, destinate exportului, publicate în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 128 din 27 martie 1998, se modifică după cum urmează:

Ministrul  
industriei și comerțului,  
**Radu Berceanu**

Ministrul finanțelor,  
**Daniel Dăianu**

Ministrul lucrărilor publice  
și amenajării teritoriului,  
**Nicolae Noica**

Președintele  
Băncii de Export-Import  
a României — S.A. (EXIMBANK),  
**Mihai Bogza**

#### **Punctul 1.3 din capitolul I se completează și va avea următorul cuprins:**

„1.3. Acordarea stimulentei prevăzute în ordonanță se va face numai în situația în care contribuția părții române la realizarea acestora (materii prime, materiale, utilaje, echipamente, manoperă, piese de schimb, proiecte și asistență tehnică de origine românească) este de minimum 50% din valoarea contractului extern, cu excepția exportului de nave.“

OFICIUL DE STAT PENTRU INVENȚII ȘI MĂRCI

## N O R M E

### de aplicare a Legii nr. 93/1998 privind protecția tranzitorie a brevetelor de invenție

Oficiul de Stat pentru Invenții și Mărci, cu avizul Ministerului Finanțelor, în baza art. 7 din Legea nr. 93/1998 privind protecția tranzitorie a brevetelor de invenție, emite următoarele norme:

#### CAPITOLUL I

##### *Secțiunea 1*

##### **Dispoziții generale**

Art. 1. — (1) Acordarea protecției tranzitorii titularilor de brevete de invenție se face conform dispozițiilor Legii nr. 93/1998 privind protecția tranzitorie a brevetelor de invenție, cu respectarea convențiilor, tratatelor și acordurilor internaționale la care România este parte.

(2) Statul român recunoaște o protecție tranzitorie titularilor de brevete de invenție care au ca obiect substanțe obținute prin metode nucleare, chimice, produse medicamentoase, metode de diagnosticare și tratament medical, dezinfectante, produse alimentare și condimente, precum și soiuri noi de plante, tulpini de bacterii și ciuperci, noi rase de animale și viermi de mătase, pentru care, conform Legii nr. 62/1974 privind invențiile și inovațiile, se acordă brevet de invenție numai întreprinderilor de stat din România, lege care a fost în vigoare până la data de 21 ianuarie 1992.

(3) După data de 21 ianuarie 1992, în baza Legii nr. 64/1991 privind brevetele de invenție, solicitantii, persoane fizice sau juridice, au avut dreptul să înregistreze o cerere de brevet de invenție având unul dintre obiectele menționate mai sus, cu sau fără invocarea priorității convenționale, în cazul invocării priorității, data de prioritate convențională neputând fi anterioară datei de 21 ianuarie 1991, cu excepția cererilor internaționale în care România a fost stat desemnat.

(4) Prezentele norme, emise în temeiul art. 7 alin. (2) din Legea nr. 93/1998 de către Oficiul de Stat pentru Invenții și Mărci, cu avizul Ministerului Finanțelor, stabilesc modul de aplicare a acesteia.

Art. 2. — Termenii folosiți în aceste norme au următorul înțeles:

— *lege* — Legea nr. 93/1998 privind protecția tranzitorie a brevetelor de invenție;

— *O.S.I.M.* — Oficiul de Stat pentru Invenții și Mărci;

— *țară de origine* — țara în care, în baza cererii de brevet de invenție, a fost constituit un depozit național

reglementar, care a născut un drept de prioritate și în baza căruia a fost sau ar fi putut fi eliberat brevetul de invenție de către administrația națională, sau țara în care o cerere de brevet de invenție, în care este invocată și recunoscută această prioritate convențională, are aceleași efecte cu cele ale unei cereri naționale, în baza căreia este eliberat de către administrația națională un brevet de invenție sau brevetul de invenție este eliberat de către o administrație interguvernamentală și are efectele unui brevet de invenție național; această țară este una dintre țările membre ale Uniunii pentru Protecția Proprietății Industriale de la Paris sau ale Organizației Mondiale a Comerțului, ea putând fi și parte la tratatele bilaterale sau multilaterale încheiate între țările uniunii;

– *cerere* — cererea scrisă care conține solicitarea expresă de acordare a protecției tranzitorii, numele sau denumirea și semnătura titularului de brevet sau ale mandatarului, numărul brevetului de invenție de referință și titlul invenției/invențiilor, durata pentru care a fost eliberat și țara în care a fost eliberat sau în care are efectele unui brevet de invenție național unic;

– *brevet de invenție de referință* — brevet de invenție eliberat — diplomă sau un alt document de atestare, descriere, revendicări și desene — care este în vigoare în țara de origine la data înregistrării la O.S.I.M. a cererii sau care este în vigoare într-o altă țară, dacă în țara de origine nu s-a eliberat un brevet de invenție sau brevetul de invenție eliberat nu mai are efecte;

– *solicitant* — persoana fizică sau juridică care cere în mod expres acordarea protecției tranzitorii în baza brevetului de invenție de referință;

– *titular al brevetului de invenție* — persoana căreia îi aparțin drepturile conferite de brevetul de invenție de referință;

– *succesor* — orice persoană fizică sau juridică căreia i s-a transmis în țara de origine fie dreptul la invocarea priorității, fie dreptul la eliberarea brevetului de invenție, fie toate drepturile care decurg dintr-un brevet de invenție eliberat;

– *fascicul de brevet de invenție* — descrierea, revendicările și, dacă este cazul, desenele brevetului de invenție de referință, prezentate în traducere în limba română, conform cu originalul;

– *B.O.P.I.* — Buletinul Oficial de Proprietate Industrială — Secțiunea invenții;

– *publicarea cererii* — publicarea în B.O.P.I. a datelor bibliografice ale titularului, a numărului și titlului brevetului de invenție de referință și a denumirii țării în care acesta este valid, a indicelui de clasificare internațională și punerea la dispoziție publicului a copiei de pe brevetul de invenție de referință și de pe fasciculul de brevet de invenție;

– *publicarea acordării protecției tranzitorii* — publicarea în B.O.P.I. a hotărârii de acordare a protecției tranzitorii, a datelor bibliografice ale titularului și a rezumatului invenției/grupului de invenții și punerea la dispoziție publicului a descrierii, revendicării/revendicărilor și, dacă este cazul, a desenelor în limba română, în forma rezultată în urma examinării de fond privind îndeplinirea condițiilor pentru acordarea protecției tranzitorii prevăzute de lege;

– *consilier în proprietatea industrială* — persoana specializată în acordarea asistenței în domeniul proprietății industriale, care desfășoară legal această activitate;

– *mandatar autorizat* — consilierul în proprietatea industrială care poate avea și calitatea de reprezentant al solicitantului în procedurile în fața O.S.I.M.;

– *obiect/e al/ale invenției/invențiilor cuprins/e în brevetul de invenție de referință* — substanțe obținute prin metode nucleare, chimice, produse medicamentoase, metode de diagnosticare și tratament medical, dezinfectante, produse alimentare și condimente, precum și soiuri noi de plante, tulpini de bacterii și ciuperci, noi rase de animale și viermi de mătase;

– *protecție tranzitorie* — recunoașterea în favoarea titularilor, în condițiile prevăzute de lege, a protecției prin brevet de invenție în România numai pentru invenția/invențiile care are/ au ca obiect/e pe cel/cele prevăzut/e la art. 1 din lege, inclus/e în brevetul de invenție de referință, iar durata protecției tranzitorii este cuprinsă între data depunerii cererii la O.S.I.M. și data expirării valabilității brevetului de invenție în țara de origine;

– *validitatea brevetului de invenție de referință* — faptul că, la data înregistrării cererii la O.S.I.M., brevetul este în vigoare în țara de origine conform legii naționale privind plata și modul de plată a taxelor de menținere în vigoare a brevetelor de invenție în această țară, fapt confirmat de oficiul din țara de origine prin eliberarea unei dovezi;

– *notificare* — orice referire la cerere sau la orice alte acte și documente prevăzute în lege sau în norme, făcută în scris de către O.S.I.M. și adresată solicitantului;

– *comunicare* — expedierea notificării către solicitant;

– *data de comunicare* — data la care notificarea O.S.I.M. a fost depusă la oficiul postal;

– *prioritate* — data primului depozit național reglementar creat sau data unui depozit creat în baza unei cereri care are aceleași efecte cu cele ale unei cereri naționale, fie în baza cererii de brevet de invenție, fie în baza cererii pentru acordarea dreptului de ameliorator, în cazul unui soi de plantă, iar data priorității va fi confirmată printr-o copie de pe primul depozit în țara de origine sau, în cazul primului depozit creat în urma expunerii obiectului/obiectelor într-o expoziție internațională oficială sau oficial recunoscută, data va fi confirmată printr-o copie de pe certificatul de garanție din țara de origine, în toate cazurile această dată de prioritate dovedită trebuind să fie anterioară datei de 21 ianuarie 1991;

– *declarație autentică a titularului brevetului de invenție de referință* — declarația autenticată în care titularul declară că obiectul/obiectele invenției/grupului de invenții a (au)/nu a (au) fost comercializat/e în baza certificatului de înregistrare a medicamentului sau în baza altui document care permite săvârșirea de acte și fapte de comerț în România înainte de data de 31 decembrie 1993;

– *certificat* — certificatul de protecție tranzitorie;

– *registru* — Registrul național al cererilor de acordare a protecției tranzitorii depuse;

– *registratură* — Registratura generală a O.S.I.M.

#### *Secțiunea a 2-a Înregistrarea cererii*

Art. 3. — (1) Depunerea unei cereri la O.S.I.M. se poate face:

– direct la registratură, care este deschisă publicului în fiecare zi lucrătoare;

– prin poștă, trimisă recomandat cu confirmare de primire.

(2) În ambele situații prevăzute la alin. (1) O.S.I.M. confirmă solicitantului primirea cererii și condițiile în care a fost primită.

(3) Toate cererile depuse la registratură vor fi analizate în ziua depunerii de către Serviciul examinare invenții II.

(4) Celelalte petiții și documente depuse la registratură, privind procedurile în care se află cererea, vor fi analizate ulterior datei înregistrării lor, O.S.I.M. notificând solicitantului răspunsul său în termen de 30 de zile.



(5) Atunci când prezentele norme prevăd ca o cerere sau un document să fie înregistrat într-o anumită formă, această cerere sau document trebuie înregistrat în forma prescrisă.

(6) Dacă cererea sau un alt act nu îndeplinește condițiile prescrise, O.S.I.M. comunică solicitantului, printr-o notificare, lipsurile, acordând un termen de maximum două luni de corectare.

(7) Toate notificările O.S.I.M. vor fi motivate și vor conține temeiul legal.

(8) O.S.I.M. va înscrie pe cerere data primirii, numărul de la registratură și documentele primite, sub semnătură. Un exemplar al cererii, astfel completat, se va comunica de îndată solicitantului drept confirmare de primire.

(9) Taxa de înregistrare a cererii este datorată de solicitant o dată cu înregistrarea cererii la registratură. Dacă solicitantul a plătit taxa de înregistrare înainte de depunerea cererii, el va preciza aceasta în cerere, indicând numărul și data documentului de plată.

(10) Dacă la depunerea cererii solicitantul nu a plătit taxa de înregistrare, această taxă poate fi plătită în termen de două luni de la data înregistrării cererii la registratură; în caz contrar, cererea se consideră abandonată și se respinge.

(11) Orice document de plată în care nu sunt scrise datele de identificare ale solicitantului și/sau cele ale brevetului de invenție de referință se clasează ca martor, iar suma va fi restituită la cererea expresă a solicitantului, numai dacă acesta dovedește că plata are o altă destinație sau a fost făcută dintr-o eroare materială. În cazul restituirii sumei, aceasta va fi diminuată cu costul serviciului poștal sau bancar.

(12) În cazul în care, în perioada scursă de la înregistrarea cererii și până la publicarea acordării protecției tranzitorii, brevetul de invenție de referință este anulat, O.S.I.M. hotărăște respingerea cererii.

Art. 4. — (1) Termenele stabilite pe zile cuprind zile calendaristice și nu includ nici ziua când a început și nici ziua când s-a sfârșit termenul. Termenele stabilite pe ani, luni sau săptămâni expiră în ziua anului, lunii sau săptămânii corespunzătoare zilei de expiere.

(2) Termenul care, începând cu datele de 29, 30 și 31 ale lunii, expiră într-o lună care nu are asemenea zi, se va considera împlinit în prima zi a lunii următoare. Termenul care expiră într-o zi de sărbătoare legală sau într-o zi în care serviciul la O.S.I.M. este suspendat se va prelungi până la sfârșitul primei zile de lucru următoare.

(3) Termenele încep să curgă de la data comunicării notificărilor.

(4) Actele de procedură, transmise prin poștă la O.S.I.M., sunt considerate îndeplinite în termen, dacă au fost predate la oficiul poștal înainte de împlinirea acestuia.

(5) O cerere de prelungire a unui termen pentru răspuns la notificarea O.S.I.M. trebuie să poarte data oficiului poștal sau a registraturii în interiorul termenului scadent și va depinde de motivele pentru care se cere această prelungire. O.S.I.M. va notifica, în scris, solicitantului acceptul sau respingerea cererii de prelungire a termenului.

(6) Neîndeplinirea actelor de procedură în termenele legale nu atrage sancțiunile prevăzute de lege, dacă solicitantul dovedește că a fost împiedicat printr-o împrejurare mai presus de voința lui și dacă îndeplinește procedura într-un termen de două luni de la încetarea cauzei.

Art. 5. — (1) Depunerea cererii la O.S.I.M. și reprezentarea solicitantului în procedurile în fața O.S.I.M. se fac prin mandatar autorizat care are sediul social în România.

(2) Mandatarul autorizat poate semna cererea și îl poate reprezenta pe solicitant în procedurile în fața O.S.I.M. numai pe baza unei procuri speciale scrise sub semnătură privată, depusă în original la O.S.I.M.

Art. 6. — Toate cererile și corespondența referitoare la acestea vor fi întocmite și depuse la O.S.I.M. în limba română; în caz contrar, O.S.I.M. respinge cererea sau nu ia în considerare corespondența și respinge cererea în baza notificării comunicate solicitantului.

Art. 7. — Datele conținute în cerere și în actele prevăzute la art. 4 alin. (2) din lege sunt confidențiale până la publicarea cererii.

Art. 8. — (1) Cererile care îndeplinesc condițiile prevăzute la art. 4 alin. (1) din lege și prevederile prezentelor norme vor fi înregistrate în registru. Data de înregistrare a cererilor este data primirii lor la registratură.

(2) În conformitate cu art. 4 alin. (1) din lege, O.S.I.M. înregistrează în registru o cerere, dacă este depus cel puțin următorul document:

— o cerere redactată în limba română, care să conțină solicitarea expresă a acordării protecției tranzitorii în baza unui brevet de invenție de referință, numărul acestuia, numele sau denumirea și adresa sau sediul social ale titularului acestui brevet, titlul invenției sau al grupului de invenții, durata protecției care trebuie să poată fi calculată pe baza datelor care indică de când și până când este valabil brevetul de invenție de referință și țara de origine în care brevetul eliberat este valid, precum și semnătura titularului sau a mandatarului autorizat.

(3) Înregistrarea cererilor în registru se face în ordinea numerelor și a datei depunerii lor la registratură.

(4) Numărul din registru și data înregistrării se înscriu pe cerere și pe plicul poștal, dacă cererea a fost transmisă prin poștă, precum și pe exemplarul brevetului de invenție de referință și, respectiv, pe fasciculul brevetului de invenție de referință, tradus în limba română.

(5) Acest număr este numărul cererii și va fi folosit în toate notificările sau în orice altă corespondență.

(6) În cazul în care nu sunt îndeplinite cumulativ condițiile prevăzute la art. 8 alin. (2), cererile se primesc și se înregistrează la registratură, dar nu se înregistrează în registru și documentația se restituie, iar O.S.I.M. păstrează un exemplar-martor. Exemplarul-martor se păstrează în regim confidențial și poate fi consultat de către solicitant sau de către mandatarul autorizat în baza procurii speciale scrise sub semnătură privată și depuse în original la O.S.I.M.

#### *Secțiunea a 3-a*

#### **Condiții de acordare a protecției tranzitorii**

Art. 9. — Pentru acordarea protecției tranzitorii în baza brevetului de invenție de referință trebuie să fie îndeplinite, cumulativ, condițiile prevăzute la art. 3, 4 și art. 5 alin. (2) din lege.

Art. 10. — (1) Obiectul/obiectele invenției/grupului de invenții din brevetul de invenție de referință trebuie să se regăsească între cele prevăzute la art. 1 din lege.

(2) Pentru acordarea protecției tranzitorii în baza unui brevet de invenție de referință care are ca obiect o invenție care cuprinde o metodă de tratament, aceasta trebuie să fie definită prin modalitățile specifice de intervenție asupra organismelor vii: natura, mijloacele utilizate — aparatură, medicamente, agenți fizici, chimici și balneologici, dezinfectante etc.; parametri tehnici — doze, intervale de timp, durate, temperaturi, concentrații; parametri agenților fizici sau balneologici — calea de acțiune sau de administrare. Simpla posologie a unui medicament nu poate

constitui obiectul unei revendicări de metodă într-un brevet de invenție care conferă protecție tranzitorie titularului său.

(3) În cazul în care un grup de invenții, legate astfel între ele încât să formeze un singur concept inventiv general — compus chimic și compoziție chimică medicamentoasă folosind compusul chimic — formează obiectele unui brevet de invenție de referință, se admit în cadrul protecției tranzitorii revendicări de utilizare dependente de revendicarea compoziției chimice.

#### *Secțiunea a 4-a*

##### **Cererea de acordare a protecției tranzitorii**

Art. 11. — (1) Cererea trebuie întocmită pe un formular-tip, imprimat sau dactilografiat, redactat în limba română, a cărei formă este prescrisă de O.S.I.M.

(2) Solicitantul sau mandatarul autorizat va completa toate rubricile formularului de cerere-tip în mod clar și lizibil și va semna cererea.

(3) În cerere solicitantul trebuie să declare dacă o cerere de brevet de invenție privind aceeași invenție sau același grup de invenții a fost/nu a fost înregistrată pe cale națională sau dacă pentru această cerere a fost deschisă faza națională în România, dacă persoana care a înregistrat cererea în baza căreia a fost creat primul depozit reglementar este el sau o altă persoană — în acest ultim caz, trebuie date și numele sau denumirea, domiciliul sau sediul social al acesteia —, precum și inventatorii, prin indicarea numelui și a adresei fiecăruia dintre ei.

(4) Pentru depunerea cererii și reprezentarea solicitantului în fața O.S.I.M. în toate procedurile de către un mandatar autorizat, în cerere se vor trece datele de identificare ale acestuia.

(5) Dacă în brevetul de invenție de referință există una sau mai multe priorități recunoscute sau dacă în cererea de brevet de invenție în baza căreia a fost eliberat acest brevet nu a fost invocată o prioritate sau a fost invocată o prioritate care nu a fost recunoscută, solicitantul va indica în cerere denumirea țării/țărilor sau a administrației interguvernamentale sau internaționale în care a/au fost creat/e primul/primele depozit/e reglementar/e, data/datele și numărul/numerele depozitului/depozitelor.

(6) În cerere solicitantul va cere în mod expres efectuarea procedurii de examinare, în vederea acordării protecției tranzitorii, și eliberarea certificatului.

Art. 12. — Revendicările din brevetul de invenție trebuie să îndeplinească următoarele cerințe:

— să definească în termeni tehnici obiectul pentru care se solicită protecția și să indice elementele tehnice ale invenției;

— să se bazeze în întregime pe descrierea invenției, în limitele depozitului creat în țara de origine;

— să conțină un preambul care să cuprindă titlul invenției, elementele tehnice ale acesteia, care sunt necesare pentru definirea obiectului invenției și care fac parte din stadiul tehnicii, și o parte caracteristică, precedată de expresia „caracterizat prin aceea că”, în care se expun, în mod concis, elementele tehnice noi care definesc invenția, împreună cu elementele tehnice enunțate în preambul.

Art. 13. — (1) Fila conținând desenul/desenele nu va depăși formatul A4 sau, în cazuri excepționale, formatul A3, putând fi din calc, carton sau alt suport, cu condiția ca desenul/desenele să aibă contrastul necesar pentru reproducerea prin metodele electrostatice.

(2) Filele nu vor avea chenar sau alte linii care să delimiteze desenul/desenele.

(3) Marginile minime libere ale filelor trebuie să fie, pe fiecare latură, de 2,5 cm.

Art. 14. — (1) Cererea și fasciculul de brevet de invenție se întocmesc pe file separate, de format A4, și se depun la O.S.I.M. în 3 exemplare.

(2) Toate filele cererii, descrierii, revendicărilor și desenele trebuie să fie întocmite pe o singură față a filei, astfel încât să poată fi separate în vederea reproducerii lor.

(3) Descrierea și revendicările vor fi dactilografiate la  $1\frac{1}{2}$  — 2 rânduri.

(4) Nu se admit pe file ștersături, corecturi, cuvinte scrise deasupra sau rânduri intercalate.

(5) Rezumatul va conține maximum 150 de cuvinte, trebuind să indice domeniul tehnic căruia îi aparține invenția/grupul de invenții și să fie astfel redactat încât să se înțeleagă clar problema tehnică și esența soluției date de invenție/invenții, precum și domeniul de folosire a invenției/grupului de invenții, având doar rolul de a servi ca mijloc de selecție a informațiilor tehnice pentru specialiști.

(6) Mandatarul autorizat trebuie să depună procura în original, semnată de către mandant, la data înregistrării cererii sau în termen de două luni de la această dată; în caz contrar, se notifică solicitantului că, în lipsa procurii, cererea se consideră abandonată și se respinge.

(7) O.S.I.M. poate cere solicitantului o traducere în limba română, conformă cu originalul, a certificatului/certificatelor de prioritate sau de garanție sau a primului depozit publicat, dacă o prioritate nu a fost invocată sau recunoscută, dacă aceasta este necesară pentru stabilirea datei primului depozit reglementar și a țării în care acesta a fost constituit. Atunci când se invocă una sau mai multe priorități și O.S.I.M. a solicitat traducerea certificatului/certificatelor de prioritate sau de garanție sau a primului depozit publicat, solicitantul va indica și pasajele din descriere, revendicarea/revendicările și, dacă este cazul, desenul/desenele care corespund fiecărui act de prioritate sau fiecărui depozit reglementar pentru care nu a fost invocată sau recunoscută o prioritate.

## CAPITOLUL II

### *Secțiunea 1*

#### **Examinarea preliminară a cererii**

Art. 15. — (1) Examinatorul din cadrul Serviciului examinare invenții II supune cererea unei examinări cu privire la condițiile de formă pentru constituirea depozitului și legalitatea protecției tranzitorii solicitate, analizând îndeplinirea condițiilor prescrise pentru cerere, prevăzute la art. 8 alin. (2), și verifică dacă țara de origine este membră a Uniunii pentru Protecția Proprietății Industriale de la Paris sau a Organizației Mondiale a Comerțului, forma de prezentare și conținutul actelor care trebuie anexate la cerere și care sunt prevăzute la art. 4 alin. (2) și la art. 5 alin. (2) din lege sau cele care confirmă prioritatea convențională anterioară datei de 21 ianuarie 1991, conform art. 3 lit. a) din lege, sau constată lipsa unuia sau a mai multor acte.

(2) Aceste acte sunt:

— un exemplar al brevetului de invenție de referință;

— fasciculul de brevet de invenție;

— dovada privind validitatea brevetului de invenție de referință;

— declarația autentică;

— procura mandatarului autorizat;

— dovada de plată a taxelor de înregistrare, de depunere ulterioară a fasciculului de brevet de invenție, dacă fasciculul de brevet de invenție se depune ulterior înregistrării cererii de examinare a cererii și, dacă este cazul, pentru pagini și revendicări suplimentare și, respectiv, a



taxelor de eliberare a certificatului și de menținere în vigoare pentru anul/anii de protecție a brevetului de invenție în țara de origine, în cursul căruia este înregistrată cererea și în care este eliberat certificatul.

(3) Dacă solicitantul cererii este o altă persoană decât titularul brevetului de invenție de referință sau dacă are o altă adresă ori un alt sediu social decât cea/cel trecut/trecut în acest brevet, acesta va prezenta, după caz, o copie de pe actul prin care a intrat în posesia dreptului la brevet de invenție sau o copie de pe actul care atestă schimbarea adresei sau a sediului social.

(4) Dacă invenția din brevetul de invenție de referință are ca obiect un nou microorganism, trebuie depus la O.S.I.M., în termen de două luni de la data înregistrării cererii, un act care atestă constituirea depozitului microorganismului într-o colecție națională sau internațională, oficial recunoscută, din care să reiasă:

— denumirea și adresa colecției naționale sau internaționale oficial recunoscute, la care s-a făcut depozitul microorganismului;

— data depunerii microorganismului în colecția națională sau internațională, oficial recunoscută;

— denumirea microorganismului;

— numărul depozitului microorganismului;

— caracteristicile morfologice, taxonomice și biochimice ale microorganismului înregistrat.

(5) În condițiile în care actele prevăzute la alin. (1)–(3) nu au fost depuse o dată cu cererea, acestea pot fi depuse în termen de două luni de la data înregistrării cererii.

(6) Taxele care nu au fost achitate o dată cu înregistrarea cererii pot fi plătite în termen de două luni de la data înregistrării acesteia, cu excepția taxelor de menținere în vigoare a brevetului de invenție.

Art. 16. — (1) Dacă în urma analizei cererii și a actelor anexate O.S.I.M. constată nereguli privind îndeplinirea condițiilor prevăzute de lege și de prezentele norme, acestea se comunică printr-o notificare solicitantului, acordându-i-se un termen de răspuns.

(2) Pentru nedepunerea unuia sau a mai multor acte dintre cele prevăzute la art. 15 alin. (1)–(4) în termenul prevăzut și/sau pentru neachitarea taxei de depunere ulterioară a fasciculului de brevet de invenție în termen de două luni sau a celei pentru pagini și revendicări suplimentare, O.S.I.M. hotărăște respingerea cererii.

(3) În cazul în care titlul grupului de invenții și revendicările din brevetul de invenție de referință se referă și la alte obiecte decât cele cuprinse în art. 1 din lege, O.S.I.M. comunică solicitantului, printr-o notificare, acest lucru și îi cere reformularea titlului și menținerea sau reformularea numai a acelor revendicări care se referă la obiectele prevăzute la art. 1 din lege și care respectă prevederile art. 10 alin. (2) și (3) și care își vor păstra același număr cu cel din brevetul de invenție de referință, iar pentru celelalte revendicări se va menține numai spațiul alocat tipării lor și numărul lor din acest brevet.

(4) În cazul nedepunerii de către solicitant, în cuprinsul termenului dat, a acordului său cu referire la cele notificate privind prevederile alin. (3) și a reformulării fasciculului de brevet de invenție la O.S.I.M., în condițiile în care au fost achitate taxele de înregistrare și de examinare, se va/vor examina numai revendicarea/revendicările al/ale cărei/căror obiect/e se încadrează în prevederile art. 1 din lege și corespund prevederilor art. 10 alin. (2) și (3) și se va modifica în mod corespunzător și titlul, iar celelalte revendicări sunt respinse motivat în cadrul examinării.

Art. 17. — După depunerea tuturor actelor prevăzute la art. 15 alin. (1)–(4), Serviciul examinare invenții îl exami-

nează, în ordinea numărului și a datei de înregistrare a cererilor, condițiile de acordare a protecției tranzitorii, respectiv:

— dacă invenția/invențiile face/fac obiectul/obiectele unui brevet de invenție cu data de prioritate anterioară datei de 21 ianuarie 1991;

— dacă data depozitului reglementar creat prin depunerea cererii de brevet de invenție în baza căreia a fost eliberat brevetul de invenție de referință este anterioară datei de 21 ianuarie 1992;

— dacă obiectul/obiectele invenției/invențiilor din brevetul de invenție de referință se încadrează în categoria celor prevăzute la art. 1 din lege;

— dacă solicitantul cererii de brevet de invenție în baza căreia a fost eliberat brevetul de invenție de referință și titularul acestuia sunt resortisanți ai unui stat membru al Uniunii pentru Protecția Proprietății Industriale de la Paris sau ai unui stat membru al Organizației Mondiale a Comerțului;

— dacă validitatea brevetului de invenție este dovedită; cererea este depusă înăuntrul termenului în care Ordonanța Guvernului nr. 25/1998 privind protecția tranzitorie a brevetelor de invenție era în vigoare sau al celui de 6 luni de la intrarea în vigoare a legii;

— dacă titularului nu i s-a acordat brevet de invenție pentru aceeași/același invenție/grup de invenții în România sau dacă acesta sau o altă persoană nu a înregistrat în România o cerere de brevet de invenție, cu sau fără invocarea priorității din data primului depozit reglementar din țara de origine, care a fost respinsă pe baza neîndeplinirii cel puțin a unuia dintre criteriile de brevetare;

— dacă obiectul/obiectele invenției/grupului de invenții nu a/au fost comercializat/e pe teritoriul României înainte de 31 decembrie 1993;

— dacă sunt achitate taxele;

— dacă traducerea în limba română a fasciculului de brevet de invenție este conformă cu originalul;

— dacă sunt îndeplinite condițiile de formă a prezentării descrierii, revendicărilor și desenelor;

— dacă sunt îndeplinite condițiile prescrise pentru existența revendicărilor și desenelor;

— dacă a/au fost sau nu depusă/e copie/i de pe primul depozit publicat, de pe certificatul/certificatele de prioritate sau de pe cel de garanție;

— dacă există declarația în nume propriu a titularului, din care să reiasă că el sau o altă persoană al cărei succesor în drepturi este a înregistrat sau nu o cerere de brevet de invenție privind aceeași invenție sau același grup de invenții pe cale națională sau dacă pentru această cerere a fost/nu a fost deschisă faza națională în România;

— dacă în cazul unui brevet de invenție de referință în care obiectul îl formează un microorganism s-a depus, în termen de două luni de la înregistrarea cererii, actul care atestă constituirea depozitului microorganismului într-o colecție națională sau internațională oficial recunoscută;

— dacă a fost depus actul din care să reiasă că solicitantul, altul decât titularul brevetului de invenție de referință, a intrat în posesia dreptului la brevet.

Art. 18. — (1) Pentru orice lipsă constatată în raport cu prevederile art. 17, O.S.I.M. notifică, pentru a da posibilitate solicitantului să depună în termenul legal actele și dovezile care să ateste îndeplinirea acestor cerințe.

(2) În cadrul acestei notificări sau printr-o altă notificare O.S.I.M. poate cere solicitantului orice alte lămuriri sau documente care se referă la actele și dovezile prevăzute la art. 15 alin. (1)–(4), necesare pentru desfășurarea procedurii de examinare a cererii, cum ar fi actul de testare și

verificare a soiului sau a rasei în România și de înregistrare a soiului sau a rasei în urma testării și verificării sale în țara de origine.

Art. 19. — În cazul în care taxa de completare a cererii prin depunerea în maximum două luni de la înregistrarea cererii a traducerii în limba română a fasciculului de brevet de invenție și taxa de examinare a cererii nu au fost achitate în contul O.S.I.M. în termen, cererea se consideră abandonată și O.S.I.M. hotărăște respingerea acesteia.

Art. 20. — Dacă taxele de înregistrare și de examinare au fost achitate în cuantumurile și până la data prevăzute de prezentele norme și de lege și în cadrul procedurii de examinare se constată că cel puțin una dintre următoarele cerințe nu este îndeplinită:

— data de prioritate din brevetul de invenție de referință este anterioară datei de 21 ianuarie 1991;

— data depozitului reglementar creat prin depunerea cererii de brevet de invenție de referință este anterioară datei de 21 ianuarie 1992;

— obiectul/obiectele invenției/invențiilor din brevetul de invenție de referință se încadrează total sau parțial în prevederile art. 1 din lege;

— solicitantul cererii de brevet de invenție, în baza căruia a fost eliberat brevetul de invenție de referință, și titularul acestuia sunt resortisanți ai unui stat membru al Uniunii pentru Protecția Proprietății Industriale de la Paris sau ai unui stat membru al Organizației Mondiale a Comerțului;

— brevetul de invenție de referință este valid;

— cererea este depusă înlăuntrul termenului în care Ordonanța Guvernului nr. 25/1998 era în vigoare sau al celui de 6 luni de la intrarea în vigoare a legii;

— există declarația că obiectul/obiectele invenției/grupului de invenții nu a/au fost comercializat/e pe teritoriul României înainte de data de 31 decembrie 1993;

— a fost depus actul care atestă constituirea depozitului microorganismului într-o colecție națională sau internațională oficial recunoscută;

— a fost depus actul din care să reiasă că solicitantul, altul decât titularul brevetului de invenție de referință, a intrat legal în posesia dreptului la brevet;

— traducerea în limba română a fasciculului de brevet de invenție este conformă cu originalul;

— actul de testare și verificare a soiului sau a rasei în România și de înregistrare a soiului sau a rasei în urma testării și verificării sale în țara de origine, O.S.I.M., în cadrul Serviciului examinare invenții II, comunică printr-o notificare acest lucru solicitantului și dacă prin dovezile trimise nu se modifică situația sau răspunsul nu este primit în termenul stabilit, se ia hotărârea de respingere a cererii în termen de maximum 3 luni de la data înregistrării ei.

#### *Secțiunea a 2-a*

##### **Condiții de publicare a cererii**

Art. 21. — (1) Cererea pentru care O.S.I.M. nu a luat hotărârea de respingere se publică de către O.S.I.M. în termen de două luni de la data înregistrării acesteia.

(2) Publicarea cererii se face prin depunerea la sala de lectură a O.S.I.M. a brevetului de invenție de referință și a fasciculului de brevet de invenție.

(3) Data publicării cererii este data apariției B.O.P.I.

#### *Secțiunea a 3-a*

##### **Examinarea cu privire la îndeplinirea condițiilor de fond pentru acordarea protecției tranzitorii**

Art. 22. — (1) Stadiul tehnicii față de care este comparată invenția pentru stabilirea noutății cuprinde cunoștințele accesibile publicului, oriunde în lume, înainte de data depozitului reglementar sau a priorității recunoscute, cu condiția ca data punerii la dispoziție publicului să fie identificabilă.

(2) Fac parte din stadiul tehnicii pentru stabilirea noutății conținutul cererilor de brevet de invenție, astfel cum au fost ele depuse la O.S.I.M., care au o dată de depozit reglementar sau de prioritate anterioară și care au devenit publice înainte sau după data de înregistrare a cererii.

(3) Dacă o cerere a fost retrasă, abandonată sau respinsă înainte de publicarea ei, aceasta nu este considerată ca făcând parte din stadiul tehnicii.

Art. 23. — Dacă pentru o cerere de brevet de invenție care aparține solicitantului sau la care acesta este succesor în drepturi și care cuprinde aceeași/același invenție/grup de invenții ca și cea/cel din brevetul de invenție de referință O.S.I.M. a luat o hotărâre de respingere pentru neîndeplinirea cumulativă a condițiilor de brevetare, titularului brevetului de invenție de referință nu i se recunoaște o protecție tranzitorie conform prevederilor art. 1 din lege.

Art. 24. — (1) Noutatea unei invenții din brevetul de invenție de referință se stabilește în raport cu conținutul revendicărilor și cu cel al domeniului de aplicare precizat în descriere numai pentru obiectul/obiectele prevăzut/e la art. 1 din lege.

(2) Sunt considerate materiale pertinente acele materiale din stadiul tehnicii al căror conținut acoperă întinderea protecției cerute de solicitant prin revendicările cuprinse în brevetul de invenție de referință.

Art. 25. — Activitatea inventivă se apreciază în raport cu revendicările și cu problema tehnică pe care o rezolvă invenția/grupul de invenții din brevetul de invenție de referință, al cărui/căror obiect/e se încadrează în prevederile art. 1 din lege.

Art. 26. — Pentru ca invenția/grupul de invenții din brevetul de invenție de referință, al cărei/căror obiect/e se încadrează în prevederile art. 1 din lege, să poată avea aplicare industrială, din descriere trebuie să reiasă că obiectul/obiectele poate/pot fi folosit/e cel puțin într-un domeniu de activitate din industrie, din agricultură sau din orice altă activitate și poate/pot fi produs/e cu aceleași caracteristici ori de câte ori este necesar.

Art. 27. — Titularul unui brevet de invenție de referință care în țara de origine este dependent de un brevet de invenție poate cere acordarea protecției tranzitorii, iar O.S.I.M. poate să ia o hotărâre de admitere a acordării protecției tranzitorii în baza acestuia, numai dacă în România, la data înregistrării cererii, există în vigoare un brevet de invenție la care se face referire; în caz contrar, O.S.I.M. înregistrează cererea în registru și procedează la publicarea ei, dacă sunt îndeplinite condițiile prevăzute la art. 21 alin. (1).

Art. 28. — (1) Pentru neîndeplinirea condițiilor prevăzute la art. 24—27, O.S.I.M. notifică solicitantului și, dacă este cazul, îi trimite acestuia, în copie, materialul/materialele pertinente/e, indicând și termenul de răspuns.

(2) O.S.I.M. nu poate lua hotărâri înainte de expirarea termenului acordat solicitantului pentru răspuns.

(3) Dacă în termenul fixat solicitantul nu răspunde și nici nu a cerut o prelungire a termenului de răspuns, O.S.I.M. ia hotărârea de respingere în baza neîndeplinirii oricăreia dintre condițiile prevăzute la art. 24—27.

(4) În cazul în care solicitantul trimite la O.S.I.M., în termen de maximum două luni de la înregistrarea cererii, o nouă formă a fascicului de brevet de invenție din care sunt eliminate referirile la un alt brevet de invenție din țara de origine, cererea înregistrată va fi supusă procedurii de examinare, cu condiția îndeplinirii prevederilor legii și prezentelor norme.

Art. 29. — (1) Ca urmare a examinării cererii în conformitate cu prevederile legii și ale prezentelor norme, examinatorul de stat din cadrul Serviciului examinare invenții îl întocmește raportul de examinare și în baza lui ia:

— fie o hotărâre de admitere a cererii numai în baza revendicării/revendicărilor care are/au ca obiect unul dintre cele prevăzute la art. 1 din lege, iar pentru alt/e obiect/e cuprins/e în altă/e revendicare/revendicări din același brevet de invenție de referință se ia hotărârea de respingere a acordării protecției tranzitorii. În acest caz se hotărăște modificarea titlului grupului de invenții și care dintre revendicările din brevetul de invenție de referință vor fi publicate sub forma fascicului de brevet de invenție, precum și înregistrarea titlului și a numerelor acestor revendicări din brevetul de invenție de referință în registru, în anexa la Registrul național al brevetelor de invenție și în certificat;

— fie o hotărâre de respingere a cererii pentru neîndeplinirea condițiilor prevăzute la art. 24—27;

— fie ia act de retragere a cererii.

(2) Toate hotărârile luate se comunică solicitantului sau succesorului său în drepturi, în termen de 30 de zile de la luarea lor, și se înscriu în registru.

(3) Publicarea acordării protecției tranzitorii se face în termen de 3 luni de la înregistrarea cererii, conform prevederilor legii și prezentelor norme.

Art. 30. — Împotriva hotărârii O.S.I.M. privind cererea persoanele interesate pot formula contestații la comisia de reexaminare, în termen de 30 de zile de la comunicare, în

cazul respingerii, sau de la publicarea acordării protecției tranzitorii, iar hotărârile comisiei de reexaminare pot fi atacate cu apel la Tribunalul Municipiului București, în termen de 30 de zile de la comunicare.

#### Secțiunea a 4-a

#### **Eliberarea certificatului de protecție tranzitorie**

Art. 31. — În temeiul hotărârii de admitere a acordării protecției tranzitorii titularului pentru brevetul de invenție în anexa la Registrul național al brevetelor de invenție se înregistrează numărul național al brevetului de invenție și cu același număr se eliberează și certificatul de protecție tranzitorie.

Art. 32. — Certificatul conține titlul brevetului de invenție, numele/denumirea titularului/titularilor, numărul național al brevetului de invenție și numărul brevetului de invenție de referință, denumirea țării în care brevetul de invenție de referință este valid, perioada de protecție tranzitorie și data depozitului reglementar.

Art. 33. — Certificatul de protecție tranzitorie este eliberat de directorul general al O.S.I.M. în temeiul hotărârii de acordare a acestuia.

### CAPITOLUL III

#### Secțiunea 1

#### **Obiectul plății, termenul de plată și cuantumul taxelor pentru procedurile la care sunt supuse cererile și pentru menținerea în vigoare a brevetului de invenție**

Art. 34. — În temeiul art. 47 din Legea nr. 64/1991 privind brevetele de invenție, al art. 1 din Ordonanța Guvernului nr. 41/1998 privind taxele în domeniul proprietății industriale și regimul de utilizare a acestora, al art. 5 alin. (2) și al art. 7 din lege, pentru procedurile privind acordarea protecției tranzitorii se datorează următoarele taxe:

Nr. crt.	Obiectul plății	Termenul de plată	Cuantumul (lei)	Cuantumul (dolari S.U.A.)
1.	Înregistrarea cererii	două luni de la data înregistrării	180.000	30
2.	Examinarea cererii:	două luni de la data înregistrării		
	a) când descrierea, revendicările și desenele nu depășesc 20 de pagini, iar numărul revendicărilor nu este mai mare de 10		3.600.000	600
	b) pentru fiecare pagină de descriere, revendicări și desene în plus față de cele prevăzute la lit. a)		48.000	8
	c) pentru fiecare revendicare în plus față de cele prevăzute la lit. a)		90.000	15
3.	Contestație	o dată cu depunerea contestației	900.000	150
4.	Menținerea în regim „ne-public” a inventatorilor pe timp nelimitat	o dată cu solicitarea acestui regim	300.000	50
5.	Completarea cererii prin depunerea în maximum două luni de la înregistrarea cererii a traducerii în limba română a descrierii și/sau a revendicărilor și/sau a desenelor	o dată cu depunerea traducerii	600.000	100

Nr. crt.	Obiectul plății	Termenul de plată	Cuquantumul (lei)	Cuquantumul (dolari S.U.A.)
6.	Înregistrarea de modificări în situația juridică a cererii sau a brevetului de invenție	o dată cu înregistrarea documentului	600.000	100
7.	Înregistrarea altor modificări, cum ar fi cele cu referire la nume, denumire, adresă, sediu social sau schimbarea mandatarului	o dată cu înregistrarea actului din care reiese situația nou-creată	150.000	25
8.	Tipărirea fasciculului în limba română care nu depășește 10 pagini și eliberarea certificatului — pentru fiecare pagină în plus	două luni de la înregistrarea cererii	600.000 30.000	100 5
9.	Publicarea unei erate pentru înlăturarea erorilor datorate solicitantului	o dată cu înregistrarea solicitării	90.000	15
10.	Certificarea și eliberarea unui document oficial de tipul: adeverință, duplicat, copie	o dată cu înregistrarea solicitării	60.000	10
11.	Revalidarea brevetului	o dată cu depunerea cererii de revalidare	1.800.000	300

Art. 35. — (1) Taxa de menținere în vigoare se datorează, în mod corespunzător, pentru anul de protecție în care se află brevetul de invenție de referință în țara de origine, pentru anul în care a fost solicitată protecția tranzito-

rie, fără a se depăși 20 de ani de la data când începe protecția brevetului în țara de origine, și se achită în temeiul art. 47 din Legea nr. 64/1991 și în cuantumul prevăzute în Ordonanța Guvernului nr. 41/1998, după cum urmează:

Nr. crt.	Obiectul plății	Termenele de plată	Cuquantumul (lei)	Cuquantumul (dolari S.U.A.)
1.	Menținerea în vigoare a brevetului de invenție pentru fiecare an de protecție, începând cu anul în care a fost înregistrată cererea:	Conform art. 35 și 36 din prezentele norme		
	— anul 6		1.200.000	200
	— anul 7		1.320.000	220
	— anul 8		1.440.000	240
	— anul 9		1.560.000	260
	— anul 10		1.680.000	280
	— anul 11		1.800.000	300
	— anul 12		1.920.000	320
	— anul 13		2.040.000	340
	— anul 14		2.220.000	370
	— anul 15		2.400.000	400
	— anul 16		3.000.000	500
	— anul 17		3.000.000	500
	— anul 18		3.000.000	500
	— anul 19		3.000.000	500
	— anul 20		3.000.000	500

(2) Taxele de menținere în vigoare pentru anul de protecție în care a fost înregistrată cererea și pentru anul de protecție în care este eliberat certificatul se plătesc în termen de două luni de la înregistrarea cererii, iar neachitarea acestor taxe pentru un caz sau altul în termenul

prevăzut are drept urmare decăderea titularului din drepturile decurgând din brevet.

Art. 36. — (1) Pentru fiecare dintre anii următori anului eliberării certificatului taxa pentru menținerea în vigoare a brevetului se plătește anual până la începerea anului de protecție respectiv.



## CAPITOLUL IV

## Secțiunea 1

## Drepturi

(2) Taxele de menținere în vigoare a brevetului de invenție, neplătite în termenele prevăzute la alin. (1), pot fi plătite ulterior, într-un termen de 6 luni, cu o majorare de 50%.

(3) Neplata acestor taxe până la expirarea termenului prevăzut la alin. (2) are drept urmare decăderea titularului din drepturile decurgând din brevet. Decăderea se publică în B.O.P.I.

(4) O dată cu plata taxei de revalidare a brevetului de invenție, titularul acestuia este obligat să plătească și taxa de menținere în vigoare, cu o majorare de 50%, datorată pentru perioada pentru care nu s-a făcut plata. Revalidarea se publică în B.O.P.I.

(5) O dată cu plata taxei de menținere în vigoare, titularul va depune la O.S.I.M. și dovada emisă de către administrația națională din țara de origine, din care să reiasă că brevetul de invenție de referință este în vigoare. Acest act poate fi solicitat de către O.S.I.M. ori de câte ori consideră că este necesar.

Art. 37. — În cazul în care sunt mai mulți titulari, atât români, cât și străini, taxele datorate în comun se plătesc în valută.

Art. 38. — Încasările, în lei și în valută, obținute ca urmare a aplicării Legii nr. 93/1998, constituie venituri ale O.S.I.M., care se gestionează și se utilizează în regim extrabugetar, în condițiile prevăzute în Ordonanța Guvernului nr. 41/1998 și potrivit normelor elaborate în aplicarea acestei ordonanțe.

Art. 39. — Întinderea protecției în cazul protecției tranzitorii în baza unui brevet de invenție de referință este dată de revendicările pentru obiectele prevăzute la art. 1 din lege, interpretate pe baza descrierii și a desenelor brevetului de invenție.

Art. 40. — În cazul protecției tranzitorii, durata acesteia începe de la data înregistrării cererii la O.S.I.M. și încheiează la data expirării valabilității brevetului de invenție de referință sau la data decăderii din drepturi a titularului în țara de origine a brevetului de invenție de referință, fără a putea depăși 20 de ani de la data depozitului reglementar în țara de origine, iar în cazul anulării brevetului de invenție de referință, certificatul de protecție tranzitorie se anulează.

Art. 41. — Folosirea de către o altă persoană a obiectului/obiectelor invenției/grupului de invenții din brevetele de invenție, care conferă drepturi titularului protecției tranzitorii în condițiile prevăzute la art. 37 și la art. 40 alin. (2) din Legea nr. 64/1991, nu constituie o încălcare a acestor drepturi.

Art. 42. — Pentru alte proceduri, pentru drepturile conferite titularului prin protecția tranzitorie, transmiterea, apărarea și menținerea în vigoare a acestora se aplică prevederile legislației în vigoare privind brevetele de invenție și taxele în domeniul protecției proprietății industriale.

Art. 43. — Cererile de protecție tranzitorie, depuse sub incidența Ordonanței Guvernului nr. 25/1998 și nesoluționate, sunt valabil depuse și înregistrate, urmând procedurile prevăzute de lege.

Directorul general  
al Oficiului de Stat pentru Invenții și Mărci,  
**Gabor Varga**

București, 7 septembrie 1998.  
Nr. 211.

## ACTE ALE CONSILIULUI CONCURENȚEI

CONSILIUL CONCURENȚEI

### DECIZIE

**referitoare la concentrarea economică, conform prevederilor Legii concurenței nr. 21/1996  
(cazul nr. RS 75 din 22 mai 1998)**

Consiliul Concurenței,  
având în vedere și luând în considerare:

1. Notificarea concentrării economice, înregistrată la Consiliul Concurenței cu nr. RS 75 la data de 22 mai 1998, depusă de KVAERNER ASA – Norvegia prin avocatul Despina Fruth Opreșan, reprezentant legal;
2. Legea concurenței nr. 21/1996, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 88 din 30 aprilie 1996;
3. Regulamentul privind autorizarea concentrărilor economice, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 63 bis din 14 aprilie 1997;
4. Nota Departamentului bunuri industriale cu privire la concentrarea economică, notificată de KVAERNER ASA – Norvegia;
5. părțile implicate în concentrarea economică:
  - a) partea care notifică:  
KVAERNER ASA – Norvegia;
  - b) alte părți implicate:  
• KVAERNER ROMANIA BV;

- Societatea Comercială „I.M.G.B.“ — S.A. București;
- Societatea Comercială „FECNE“ — S.A. București;

6. clauzele prevăzute în contractele de vânzare-cumpărare între KVAERNER ASA — Norvegia și Fondul Proprietății de Stat;

7. piețele concurențiale ale produselor: piața utilajelor metalurgice, piața utilajelor miniere, piața utilajelor refractare, piața utilajelor energetice, piața utilajelor navale, piața materialului rulant, piața echipamentelor pentru centrale nucleare și piața echipamentelor pentru protecția mediului;

8. sfera de aplicare a Legii concurenței nr. 21/1996 pe piața geografică delimitată de granițele României;

9. că în urma concentrării segmentul de piață nu se modifică pe nici o piață;

10. că realizarea concentrării asigură:

- transferul de tehnologie, de investiții, de experiență și de management pentru ca cele două societăți să se dezvolte și să devină competitive prin calitatea produselor, prețul și promptitudinea livrărilor;
  - racordarea la rețeaua unei companii internaționale cu acces continuu și pe termen lung la piața mondială;
  - participarea la proiecte guvernamentale și private în industria extractivă de petrol și gaze, în infrastructura aferentă și în proiecte energetice,
- adoptă prezenta decizie.

Art. 1. — În conformitate cu dispozițiile art. 51 alin. (1) lit. b) din Legea concurenței nr. 21/1996 și ale pct. 9.1 lit. b) din cap. II al părții a III-a din Regulamentul privind autorizarea concentrărilor economice, se constată că, deși operațiunea de concentrare economică notificată cade sub incidența legii, nu există motive pentru a fi refuzată.

Art. 2. — Taxa de autorizare prevăzută la art. 33 alin. (2) din Legea concurenței nr. 21/1996 este de 61.679.523 lei și va fi virată în termen de 10 zile, cu ordin de plată tip trezorerie, la bugetul de stat în contul 60.17.01.03, deschis pe seama administrațiilor financiare la Banca Comercială Română — S.A., Sucursala municipiului București. O copie de pe ordinul de plată va fi transmisă neîntârziat Consiliului Concurenței.

Art. 3. — În conformitate cu art. 62 din Legea concurenței nr. 21/1996, Consiliul Concurenței dispune publicarea deciziei asupra concentrării economice, de către KVAERNER ASA — Norvegia, în Monitorul Oficial al României, în termen de 15 zile de la comunicarea prezentei decizii.

Art. 4. — Nerespectarea măsurilor stabilite în prezenta decizie atrage sancționarea conform art. 56 lit. d) din Legea concurenței nr. 21/1996.

Art. 5. — Prezenta decizie devine aplicabilă din momentul plății taxei de autorizare prevăzute la art. 2.

Art. 6. — Decizia Consiliului Concurenței poate fi atacată, conform art. 21 alin. (6) din Legea concurenței nr. 21/1996, la Curtea de Apel București, Secția de contencios administrativ, în termen de 30 de zile de la comunicare.

Art. 7. — Această decizie este adresată:

KVAERNER ASA

- sediul: Norvegia, Prof. Kohts vei 15, P.O. Box 169, N-1324 Lysaker;
- certificat de înregistrare: 918883908/8 decembrie 1967;
- cod fiscal: 918883908/8 decembrie 1967;
- telefon nr.: +47-67-51-30-00/6833995;
- fax nr.: +47-67-51-31-00/3371321.

Președintele Consiliului Concurenței,  
**Viorel Munteanu**

București, 20 iulie 1998.  
Nr. 62.

---

**EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR**

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2-4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București,  
cont nr. 30.98.12.301 B.C.R. — S.M.B.

Adresa pentru publicitate : Serviciul relații cu publicul și agenții economici, București,  
Str. Blanduziei nr. 1, sectorul 2, telefon 211.57.30.

Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, tel. 668.55.58 și 335.01.11/4028.